

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S. L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Cano de Rueda  
San Agustín, 7. Telfs. 414696-97-98. SG. 7 - 1958. Precio 20 ptas.

Viernes 1 de agosto de 1980  
Año LXXX.—Núm. 24.436

## Cavero pide que se eleve la pena para los casos de terrorismo grave

Madrid, 1.—El ministro de Justicia, Iñigo Cavero, ha pedido que en el proyecto de nuevo Código Penal se eleve la pena para los delitos de terrorismo grave hasta las de veinticinco a treinta años de privación de la libertad, según han revelado a Europa Press medios próximos al Ministerio de Justicia.

Como se sabe, el nuevo Código Penal, en su artículo 39, fija la pena máxima de privación de libertad en veinte años y para los casos de terrorismo grave, de veinticinco a treinta años.

Frente a esto, las mismas fuentes han indicado que el Grupo parlamentario socialista, en su enmienda 299 al mencionado texto legal, pide que la pena máxima se rebaje de veinte a quince años, y en el supuesto de los casos de terrorismo no pase de veinte años.

Por otra parte, han indicado que los socialistas piden que la reincidencia no sea una agravante, aunque el Gobierno lo mantiene.

## NO HAY COMANDO ETA EN MADRID

Los Servicios de Seguridad del Estado no han detectado la presencia en Madrid de ningún comando de ETA militar que, según publicó ayer un vespertino madrileño, podría estar preparando un importante atentado de consecuencias imprevisibles. Aunque el citado periódico indicaba que la Policía había sido alertada para tratar de neutralizar la acción terrorista de dicho grupo criminal, en medios competentes se ha informado a «Ya» que la Dirección de Seguridad no ha cursado a sus dependencias ningún tipo de instrucciones en este sentido.

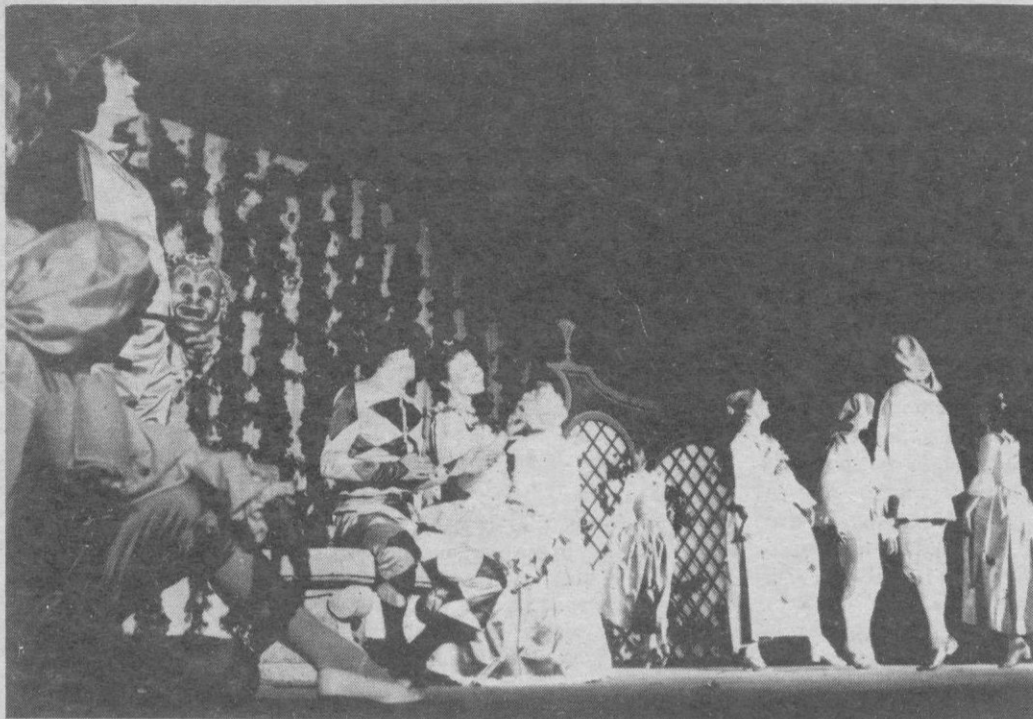
## Terrorista condenado a cadena perpetua



Stuttgart, 1.—El terrorista alemán Knut Folkerts, que ha sido sentenciado por un tribunal de esta ciudad a cadena perpetua.

(Telefoto Efe/Ap.)

## SEGOVIA Brillantísimo espectáculo del Festival Internacional en La Granja



(Foto: Aurelio M.)

Anoche, en los jardines del palacio real de La Granja, se celebró la primera de las dos sesiones a cargo de agrupaciones francesas de ballet, danza y teatro, dentro del Festival Internacional de Segovia. El espectáculo, que se repite hoy, fue un éxito total.

### El Ayuntamiento acuerda gestionar la posible adquisición del teatro Juan Bravo

Gestionará ayudas económicas de la Diputación Provincial y de la Caja de Ahorros

(Pág. 3)

## EL PRIMER «PERIODICO VISUAL» QUE SE INSTALA EN ESPAÑA

### Hoy rigen ya las nuevas tarifas postales y telegráficas

Hoy entra en vigor la modificación de las tarifas postales y telegráficas vigentes.

Entre otras, las nuevas tarifas son las siguientes:

Cartas en el interior de la población, 5 pesetas.

Entre poblaciones, 10 pesetas.

Tarjetas postales, 6 pesetas.

Cartas internacionales, 22 pesetas.

Tarjetas postales internacionales, 15 pesetas.

Telegramas ordinarios: Por cada palabra, 2 pesetas.

Tasa fija, 30 pesetas.

Telegramas de entrega inmediata: Por cada palabra, 2 pesetas.

Tasa fija, 170 pesetas.

Muebles de Cocina

## GROMBER

distribuidor exclusivo

## Barrero

Ladreda, 25. Teléfono 426261  
Políg. Industrial. Telf. 420671

Madrid, 1.—Ayer quedó instalado en España el primer «periódico visual» de la agencia Efe, a través de un terminal de televisión, en la Taberna del Prado, de la calle Marqués de Cubas, muy cerca del edificio de las Cortes, y lugar de cita de diputados y hombres de letras.

El «periódico» transmite, en tiempo real, a una pantalla de televisión de 26 pulgadas, sus noticias de su red nacional e internacional, a través de un cere-

bro electrónico.

La agencia Efe tiene ya más de un centenar de peticiones para instalar «periódicos visuales» similares en Bancos, restaurantes, lugares públicos, empresas, despachos de profesionales y asociaciones.

El «periódico» visualiza al segundo la noticia instantánea, según se va produciendo en cualquier lugar del mundo, mediante impulsos electrónicos transmitidos por Efe.

## EL P. ARRUPE DEJA EN SUSPENSO SU DIMISION

### Atendiendo a la petición del Papa en tal sentido

Roma, 1.—El padre Pedro Arrupe, superior general de la Compañía de Jesús, ha dado los primeros pasos para presentar la dimisión de su cargo, por razones de edad, pero el propio Papa Juan Pablo II le ha pedido que suspenda esa decisión.

En un comunicado difundido hoy en Roma por la Compañía de Jesús se informa que el superior general, español, de 73 años, «ha escuchado con corazón disponible y filial esa decisión del Santo Padre».

La información sobre los «primeros pasos» dados por el pa-

## Asesinados en Madrid los marqueses de Urquijo la noche pasada

Madrid, 1.—Los cadáveres de Manuel de la Sierra Torres y María Luisa de Urquijo (marquesa de Urquijo) fueron encontrados alrededor de las ocho de la mañana por los empleados de la empresa de seguridad que vigila la urbanización en la que residían, aunque, según la Policía, los encontró una sirvienta.

Los cadáveres del matrimonio se encontraron cada uno en una habitación, ella con diversos impactos de bala en el cuerpo y rematada con un tiro en la nuca, y él con un tiro en la nuca. Se han encontrado varios casquillos de bala.

Se da la circunstancia de que la pasada noche estaban de vacaciones los guardeses del chalet en el que habitaba el matrimonio y de que el sistema de alarma no funcionó.

Junto con el matrimonio, se encontraban en la casa una empleada de servicio y un jardinero, que no se despertaron con los acontecimientos, por lo que las citadas fuentes opinan que los disparos se realizaron con silenciador y que el sistema de alarma fue inutilizado antes de entrar en la vivienda.

Manuel de la Sierra era consejero del Banco Urquijo, en representación de la familia.

El título de marquesa de Urquijo, con grandeza de España desde 1918, lo poseía desde diciembre de 1969 María Luisa de Urquijo y Morenés, marquesa de Loriana y de Villar del Aguila a su vez.

El marqués consorte, Manuel de la Sierra y Torres, era abogado de profesión, Caballero de la Orden de Malta, nobleza de Cataluña, Santo Sepulcro y Santo Cáliz de Valencia.

El matrimonio tiene dos hijos, Miriam y Juan. Su residencia habitual la tenían fijada en Madrid, y la de verano en Sotogrande (Cádiz).—Efe

## Egipto estudia la retirada de su embajador en Tel-Aviv

El Cairo, 1.—El presidente egipcio definirá mañana la posición egipcia sobre la cuestión de Jerusalén y las decisiones adoptadas por el Parlamento israelí sobre el futuro Estatuto de la ciudad. El presidente egipcio se reunirá con sus principales colaboradores, con los que elaborará la respuesta de

El Cairo al desatío de Tel-Aviv.

Al parecer, los responsables egipcios estudian la posible retirada del embajador egipcio en Tel-Aviv y la suspensión de las conversaciones sobre la autonomía palestina, estancadas desde hace meses, que deben reanudarse el martes en Alejandría.

HORNO  
SANT MILLAN  
calle de san millan nº 1  
SEGOVIA

414388

## apunte del día

### Hay que informarse

Como ayer ya anticipábamos, comienzan hoy las que se han dado en llamar vacaciones oficiales, que dejan prácticamente paralizado el país. Nuestro deseo sería que, una vez que todo vuelva, a la normalidad, el pulso de este país nuestro se recobrase inmediatamente y alcanzase cotas muy altas, como realmente merece, de cara a que el sufrido español pueda encontrar un horizonte limpio y abierto ante su camino.

Informativamente hablando, en este mes todos los medios de comunicación hablados o escritos tienen que redoblar sus esfuerzos para cubrir los correspondientes espacios, por cuanto las numerosas ausencias hacen a veces muy difícil obtener un dato o una noticia, lo que claramente refleja la tónica general de inhibicionismo que nos afecta a todos con su larga cola de consecuencias. Pero, como la vida sigue, la vida también seguirá proporcionando sorpresas, y nunca faltarán las noticias que al que ya ha regresado de sus vacaciones, al que las está disfrutando o al que este año no se mueve de su casa —porque en la casa de uno se suele veranear asimismo muy bien— le lleven las novedades de cada día y de cada noche. Porque lo interesante de un país es estar informado, y hay muchas personas que todavía no han llegado a convencerse de ello, viviendo un tanto despreocupadamente de cuanto les rodea, cercano o más lejano. En realidad, los muchos millones de seres que estamos en el mundo formamos una comunidad, con sus desavenencias por desgracia demasiado frecuentes, pero por ser partícipes de esa comunidad, todos tenemos la obligación de preocuparnos de los demás, aunque no sea nada más que estando al día de lo que ocurre cerca de nosotros, en nuestra nación, en nuestro continente y en cualquier otra parte del globo terráqueo.

### TAPIZADO DE TRESILLOS, PAREDES Y SILLERIA

Un servicio de  Castaño

## La Prensa opina

LA COSECHA DEL SIGLO

### EL PAIS *Dice:*

En un año con una gran cosecha agrícola en perspectiva, el Estado debe, ciertamente, mantenerse vigilante y atento para evitar el hundimiento de los precios. Pero, en cambio, no es muy explicable que la Administración, sobre todo en épocas de alta inflación, garantice unas rentas agrícolas (precios multiplicado por cantidad de producto) que van a invitar al resto de los sectores productivos a ponerse en la cola de las prodigalidades gubernamentales. Apurando el argumento cabría incluso preguntarse por qué se tienen que negociar los precios agrícolas con los interesados, lógicamente inclinados a pedir la luna y a optimizar los beneficios. Más correcto hubiera sido fijar unos precios mínimos de garantía que evitarán las catástrofes pero permitieran que por encima de ellos funcionara el mercado.

EL GOBIERNO TIENE QUE EXPLICARSE

### El Norte de Castilla *Dice:*

Los ciudadanos de este país —repetimos— se han quedado boquiabiertos y perplejos al pensar que en una situación como la española en la que el terrorismo cada día se cobra una víctima, ataca a las Fuerzas del Orden de modo sistemático, asesina en la calle a gentes que van y vienen de su trabajo, pone bombas por doquier y chantajes al Estado y a la sociedad entera con sus instrumentos de muerte, un explosivo tan mortífero y tan privilegiadamente empleado por los terroristas esté tan escasamente vigilado que pueda robarse con tanta facilidad y en tan gran cantidad y trasladarse clandestinamente sin el menor tropiezo. No es, además, la primera vez que se roba «goma-2», que luego se ha empleado tan profusa y sanguinariamente, y parecería que una empresa de este tipo tendría que haber sido irrepensible o por lo menos no revestir las características de facilidad que ahora ha revestido.

La imagen de un polvorín tan sumamente peligroso como el asaltado, vigilado únicamente por dos guardas jurados, golpea vivísimamente la imaginación de una sociedad como la nuestra, y con toda razón, mientras no se la convenga con hechos de todo lo contrario, en el sentido de sentirse indefensa. Las acusaciones del Minis-

### COLABORACION

## « MADRESELVA »

Por Alfredo Macías Macías

Mi primer recuerdo de Canarias está asociado al nombre de una bella muchacha: Madreselva.

Madreselva era estudiante de Historia, tenía diecisiete años y unía a su inteligencia esa belleza exótica, que sólo parece producir las islas paradisíacas.

De mediana estatura, tenía una larga melena que le caía en catarata sobre los hombros y unos ojos negros como el azabache, que encerraban ese misterio, que sólo puede ser herencia de la apostura de los primitivos pobladores guanches.

Yo creo que aquellas vacaciones fueron las más felices de mi vida y en la voz melodiosa y musical de Madreselva aprendí a amar las islas Canarias, a enamorarme de su paisaje y su folklore, de sus costumbres y de su pasado.

Madreselva deseaba que conociera todo el embrujo y encanto de las diferentes islas, porque me decía que debían de quedar grabado a fuego en mi mente los recuerdos de mis vacaciones canarias. Sus conocimientos de la historia de las islas los desgranaba en largas descripciones, donde no escatimaba lo más mínimos detalles.

Aquellos días conocí la figura legendaria de Alonso Fernández de Lugo, conquistador de Tenerife; recorrí la gigantesca sábana verde de platanar del Valle de la Orotava; subí a las estribaciones del Teide, alzado en el centro de Tenerife, como eje y vigía de la isla; recorrí la belleza exuberante de la Península de Anaga; me bañé en los escarpados acantilados de los Gigantes, en la península de Te-

no; me maravillé contemplando el milenar drago de Icod de los Vinos; visité las populares romerías, en las que era un espectáculo multicolor los desfiles de «parrandas» con sus comparsas de cantantes y danzarinas; recé ante las plantas de la Virgen de la Candelaria, aquella virgen chiquita que según la tradición, apareció en la playa de Chimisay en tiempo del rey guanche Acaymo.

Aparte de todo esto, me enamoré de aquella muchacha que nunca más volví a ver, a pesar de mis reiteradas visitas a Canarias. Un buen día sus cartas no llegaron, como si el viento del Sur hubiera hecho desvanecer una bella ilusión.

Desde aquel día, he identificado a Madreselva con Canarias, como si mi primer amor de estudiante, mi primera experiencia amorosa, hubiera permanecido inalterable a través del tiempo, en la belleza de las islas.

Creo que muchos visitantes han identificado, como yo, a Canarias con la mujer amada.

Cada año, al igual que pasa con las mujeres, que no las acabamos de conocer nunca, el viajero descubre en Canarias, nuevos matices, nuevas emociones.

Recuerdo que en mi última visita, el asombro que me produjo la Caldera de Taburiente, con sus múltiples manantiales que forman un verdadero espectáculo de la Naturaleza, sentí emociones nunca antes vividas. Los escarpes que descienden de la cumbre donde la erosión ha formado espectaculares figuras, reflejaban al ser heridos por la luz del sol, multicolores tonos

que pasaban del anaranjado al gris.

En la herradura que forma la Caldera, al atardecer escuché el ulular del viento, como si una dulce música de sirenas, transportara su eco desde allende los mares.

Extasiado ante tanta belleza, contemplando los riscos afilados y el tapiz de pinares por donde transcurren los arroyos y torrentes que buscan el camino hacia el mar, creí oír en aquella música, en aquel silbido del viento, la voz melodiosa de aquella muchacha llamada Madreselva, que hace ya muchos años, fue mi primer amor.

## HACE FALTA VALENTIA

Creo que fue Chesterton el que escribió:

«... La única manera de educar es estar lo bastante seguro de una cosa para poder decirse a un niño».

Valentía. Seguridad. Valentía para enfrentarse a los problemas. Seguridad en aquéllo que se está enseñando, a pesar de la oposición del ambiente.

Hoy, en todo el mundo, hay un enorme desconcierto. Son muchos los seres humanos inmaduros que han perdido la noción de lo que es un bien y lo que es un mal. Lo que es virtud y lo que es vicio. Lo que es proceso de mejora y lo que es degradación.

Hoy. Aquí, como en todas partes, muchos padres de familia, por miedo, no frenan ni corrigen situaciones con las que no están de acuerdo. Tienen miedo, sí, a ser tachados de atrasados, de carcas...

Son muchos los padres y educadores que no tienen seguridad, no tienen las ideas claras, no saben el camino por donde han de conducir a los niños. De ahí nace el desconcierto y la crisis de los valores de una sociedad sometida a un continuo bombardeo publicitario. Una publicidad que presenta como nuevas unas ideas tan viejas como el mundo. Los mismos vicios que hundieron a los grandes imperios en el relajo son presentados como novedades.

Los jóvenes, hoy como siempre, desean experimentar lo nuevo: El entusiasmo de los jóvenes por lo que hasta el momento no se decía o no se podía hacer, supone la aceptación inmediata, sin pensar si lo que se acepta es conveniente o no.

Cualquier proceso de aceptación requiere una reflexión. Una reflexión que es propia de personas maduras. El problema está en que muchas personas mayores siguen sin madurar. No saben lo que es conveniente para llegar a ser mejores. Así, no pueden educar. Están manipulados.

Falta valentía para defender unas ideas. Porque no tienen ideas claras de lo que es paz, amor, libertad, bien, verdad, virtud... justicia, o patria, o de lo que significa ser hombre, creado por Dios.

Para poder educar a un niño, es conveniente tener esas ideas muy claras.

CARLOS ROCES  
FELGUEROSO

terio del Interior de que los guardas no se hallaban donde debían o acerca del exceso de «goma 2» acumulado en el polvorín en cantidad muy superior a la permitida no sólo apuntan a la responsabilidad de esta empresa o de esos hombres, sino a la del Ministerio del Interior que debía saberlo.

Nunca se cometería un error tan mayúsculo como el que significaría dar la llamada por respuesta a todas estas interrogantes de la calle, en medio, además, de la desazón que supone el saber que en manos de gentes desalmadas hay varios miles de kilos de «goma-2».

UNA RESPUESTA DE GUERRA

### ABC *Dice:*

¿Faltaba algo más para instalarnos en esta evidencia, menos sobrecogedora que moralmente repulsiva, de que nos encontramos en una guerra, en una guerra revolucionaria que nos hace el terrorismo? Han caído ya, desde mucho tiempo atrás, generales, jefes y oficiales de nuestro Ejército. También han caído soldados sin grado, españoles de a pie, tan servidores como los generales, jefes y oficiales de unos mismos ideales de honor y de Patria. La muerte iguala a los humanos, y la sangre a los soldados.

Pero lo que resulta especialmente duro de soportar a los soldados, con grado o sin él, es esa guerra gota a gota que el terrorismo hace a la paz y a la libertad de sus compatriotas, a la integridad física y a la unidad de la nación española.

Dentro de la interna jerarquía que los derechos humanos tienen, corresponde el primado al derecho a la vida; especialmente, el derecho de aquéllos cuya vida, por propia voluntad o por prestación de un servicio que la comunidad nacional demanda, está destinada a la defensa de los derechos de los demás, tanto en términos individuales como en términos de unos títulos colectivos. Un soldado, como de nuestra Constitución se infiere, está llamado potencialmente, con independencia de su grado jerárquico, a que su sangre se derrame en defensa de los derechos individuales de cada uno y en defensa de un patrimonio nacional acumulado por las generaciones a través de la Historia, como una fundación irrenunciable.

Lo que la Constitución no establece ni de ella se puede inferir, es que las eficacias colectivas frente al terrorismo, la capacidad del Estado para responder y replicar a la sucia guerra que se le hace, limite necesariamente con un fatalismo ciego o con un abdicar de toda vindicación violenta de la paz. Eso no es defender los derechos humanos. Eso es seguir librando patentes de corso para los terroristas, que en el Occidente son sus más conspicuos enemigos.

## PLENO MUNICIPAL

# SE INICIARÁN GESTIONES EN TORNO A UNA POSIBLE ADQUISICIÓN DEL TEATRO JUAN BRAVO

Van a limpiarse las márgenes del río Eresma, en Las Arenas

Durante una hora escasa se desarrolló en la tarde de ayer el pleno ordinario de la corporación municipal que estuvo presidido por el alcalde, Sr. López Arranz. Asistieron todos los concejales, a excepción de los Sres. Escobar, Fuentetaja, Monedero y Sastre.

Aprobada el acta, se ratificaron diversos acuerdos de la Comisión Permanente sobre: Nombramiento de conductor, gratificación por servicios prestados al aguacil D. Cesáreo Yagüe y propuesta de concierto con la Agrupación Industrial de Hosteleros para recaudación de tasa por ocupación de vía pública.

Con nueve votos a favor (los del grupo UCD) y el resto de abstenciones, contando con la del propio alcalde, se nombra al Sr. López Arranz representante del Ayuntamiento en el Consejo de Dirección del Consorcio para la gestión e inspección de las contribuciones territoriales. La propuesta en nombre del grupo centrista fue realizada por el Sr. Fernández Vega y la contestó por el otro grupo el Sr. Cáceres, indicando que el alcalde no iba a poder trabajar en ese nombramiento de una manera eficaz y que sería conveniente que esta persona fuera otra. El Sr. Trapero explicó la abstención «en función a la eficacia y dedicación, no siendo el alcalde la persona idónea».

Urbanismo y Obras: El pleno quedó enterado, adoptándose los compromisos correspondientes, de un escrito de la Diputación Provincial solicitando adopción de compromiso de aportación a las obras incluidas en el plan provincial de obras y servicios de 1980.

Queda sobre la mesa, pasando a la Comisión Informativa de Hacienda, un escrito de D.ª M.ª Teresa Honorato Cuadrado solicitando prórroga de la concesión del servicio urbano colectivo de viajeros. La concesión de la prórroga llevaba consigo la supresión del canon anual y el aumento del billete del jubilado en una pta. de 6 a 7 ptas. Inició el debate el Sr. García Nuño quien indicó que globalmente estaba de acuerdo con la prórroga pero que se dejara para estudio la subida de la peseta a los jubilados; también dijo que cuando se habló de este tema en la Comisión de Transportes él no estaba presente por atender en ese momento a temas de festejos. El presidente de la comisión, Sr. Martín Rueda, añadió que le extrañaba lo que decía el Sr. García Nuño ya que en la reunión de la comisión había quedado claro y debatido el tema; afirmó que se podía negociar la subida de la peseta y que le extrañaba que el PSOE hubiera cambiado de parecer. Finalmente, como este estudio venía informado por la Comisión de Hacienda, quedó sobre la mesa para su análisis por la mencionada comisión.

### MOCIONES SOCIALISTAS

A continuación, se pasó a estudiar tres mociones que había presentado el grupo socialista y

que fueron aceptadas por el pleno. Las dos primeras eran relativas a la reconstrucción del puente que unía las dos márgenes del río Eresma en el paraje denominado «el molino hundido» y la limpieza de las márgenes del citado río en Las Arenas. El Sr. G.ª Nuño denunció el peligro que corren los segovianos que van por allí y habló también de la posibilidad de arreglar el camino que va desde La Albuera a Las Arenas. El alcalde dijo que le parecía buena idea y que sería trasladada al ICONA y Confederación Hidrográfica del Duero; También será estudiado por la Comisión Informativa de Urbanismo. La última moción era la referente a que por la comisión de cultura y hacienda se comienzen las oportunas negociaciones con los propietarios del teatro Juan Bravo para la adquisición del mismo, se realicen los estudios para su puesta en funcionamiento, así como que se efectúen contactos con la Caja Ahorros y Diputación Provincial para buscar ayudas económicas que hagan factible su adquisición. Aunque la cifra que piden los propietarios por la venta del Juan Bravo no se dijo ayer en el pleno, según comentarios podrá oscilar en alrededor de los 30 millones de pesetas. El Sr. Trapero explicó brevemente la moción diciendo que era un tema antiguo; por su parte, el alcalde indicó que «todos estamos de acuerdo».

### RUEGOS Y PREGUNTAS

Inició el último punto del orden del día, los ruegos y preguntas, el concejal Sr. Illana

para que el pleno adoptase un acuerdo, que se tomó por unanimidad, de expresar el sentimiento de la corporación por la muerte del ex-ministro Sr. Garrigues Walker y mostrar los deseos de pronto restablecimiento para el funcionario de la secretaría particular del alcalde, Sr. De Pablos y para el padre del teniente de alcalde Sr. Fuentetaja.

El Sr. García Nuño preguntó acerca del cerramiento de solares y sobre una avería antigua surgida en terrenos de Valdevilla; el asunto pasa a la comisión correspondiente y el Sr. Borrión contestó que del tema de los solares se estaba ocupando la comisión activamente.

El Sr. Trapero habla de «un forúnculo que tiene desde hace tiempo» y es el tema del Paseo Nuevo donde lleva más de un año de obras y aún no se ha terminado; el alcalde respondió que la pregunta habría que trasladársela al MOPU.

El Sr. González Herrero dijo que habiendo cantidad consignada, aún no se había pagado a los policías municipales una serie de horas extraordinarias, de nocturnidad, etc; el asunto pasa a Intervención.

El concejal Sr. Illana sugiere al Ayuntamiento y a la Comisión de Cultura sobre la grabación de un disco en el que se incluyeran «tres temas muy segovianos» como son el himno y misa a San Frutos, el de la Virgen de la Fuencisla y el Himno a Segovia. Respondió el Sr. Trapero que esto entraba dentro del plan de este año y el Sr. Illana se ofreció a colaborar para llevar a fin la grabación.

## La Asociación de Amas de Casa elabora un estudio sobre los mercados al aire libre

La Asociación Provincial de Amas de Casa y Consumidores «María del Salto» ha dirigido una carta al alcalde de nuestra ciudad, José Antonio López Arranz, informándole sobre un estudio que dicha Asociación está realizando sobre los mercados semanales que se celebran en Los Huertos, José Zorrilla y San José. El citado informe tiene como base el resultado de una encuesta realizada entre las asociadas y que próximamente será dado a conocer a los medios de comunicación.

Asimismo, y aun no conociendo el resultado de la en-

cuesta, expresan su oposición a la supresión de cualquiera de dichos mercados e, incluso, de su lugar de celebración actual. Ya que Segovia no cuenta con un mercado central de abastos, alegan en su carta, los mercados semanales, aunque imperfectos, prestan un gran servicio al consumidor.

Materiales de construcción



**SANTA TERESA**

La Lastrilla. Telf. 412680

D.C.E. C-40/4097

## CORTE EN EL SUMINISTRO DE ENERGIA

Unión Eléctrica, S. A., cortará el suministro de energía el próximo domingo, día 3 de los corrientes, desde las 8 a las 14 horas a los siguientes centros de transformación de Cuéllar, para efectuar trabajos de reforma en los mismos:

Palacio.  
La Cuesta.  
Santa Clara.

Segovia, 31 de julio de 1980

## FESTIVAL INTERNACIONAL

## Los fastos de la comedia-ballet en La Granja



A la derecha, el director general de Música y Teatro, Sr. Camacho, junto con el subdirector general de Teatro, Sr. Cercós y el subdirector general de Música (a la izquierda), Sr. Campos. Las autoridades del Ministerio de Cultura conversan con algunos de los organizadores del Festival Internacional. (Foto: Aurelio M.)

Ayer, a las diez de la noche, se presentó en La Granja, en el interior de los Jardines de Palacio, la Agrupación francesa-canadiense compuesta por el «Theatre du Nombre D'Or» que dirige Philippe Lénuel, el ballet «Ris et Danceries de París» que lo es por Francine Lancelot y el ya conocido «Studio de Musique Ancienne de Montreal», en un espectáculo complejo anunciado como «Los Fastos de la Comedia Ballet en las Cortes de Luis XIV, Luis XV y Felipe V de España».

En este empeño han colaborado gran número de organismos y de instituciones culturales, debiendo señalar la muy destacada del Patrimonio Nacional con la Dirección General de Música y Teatro, del Ministerio de Cultura, y la del Ayuntamiento de La Granja junto con el de Segovia. La lista de aportaciones es tan grande que hacemos gracias de ella al lector.

El esfuerzo organizativo y de montaje realizado para la ocasión ha sido uno de los más grandes que el Festival ha llevado a cabo hasta ahora. Un gran tablado, colocado frente a la verja de ingreso, proporcionaba vistas impresionantes del Palacio Real a un lado y del gran parterre de la Fama al otro. La decoración, luminotecnia, vestuario y movimiento escénico resultan de una perfección absoluta. Por otro lado, la disposición del espacio para público está cuidadísima, con cerramiento, visibilidad y servicios perfectos. Personal del Patrimonio Nacional, numeroso y disciplinado, atiende al público con su proverbial corrección.

Durante el entreacto, corrió, en espectáculo de gran plástica, la Fuente de la Fama.

Tras una presentación de la compañía —y del Rey Sol— que, por sí misma, constituyó un espectáculo soberbio, comenzó éste con una suite de Danzas de esa época, presidida por el Rey, con música de Lully. A continuación, se interpretó otra, con impresionante vestuario barroco (turco, grecorromano, etc.) llamada «La française» de Couperon el Grande.

«Ris et Danceries de París» en un ballet no muy amplio (cuenta ocho parejas) de disciplina, sensibilidad y espíritu investigador acusadísimo. La reconstrucción de las Danzas de la época resulta impresionante: todos los movimientos responden a cánones de seriedad histórica sorprendente, y el movimiento escénico y la coreografía son de sobriedad y veracidad absolutas. La capacidad técnica de los danzantes es muy superior a lo mostrado, pero el resultado final, apoyados en la espléndida música del Studio de Montreal, suspende el ánimo.

Lo mismo ocurre con el «Theatre du Nombre D'Or» de Nantes, a cuyo cargo corrió la interpretación de «Arlequin Poli par L'Amour», comedia «ballet obra de Marivaux (1720) hecha para la Corte de Luis XV, con música de Jean-Jacques Mouret, él mismo superintendente de la Corte.

Se trata de una comedia que mezcla los aportes tradicionales de la Commedia dell'Arte Italiana, de la que proceden los personajes de Arlequin y Pantalón, con los hallazgos que una cincuentena de años antes percibió Molière. Un personaje tópico, introducido por Philippe Lénuel, se esforzó graciosamente en hacer comprender al público español, hablando muy bien nuestro idioma, las peripecias de la obra. Lo que es muy difícil. El teatro barroco tiene multitud de convencionalismos que escapan a la percepción del espectador de hoy. La trama es infantil, las situaciones tópicas, los movimientos de identificación del personaje son repetidos y nos resultan monótonos.

Sin embargo, ¡qué categoría de actores, éstos! La voz, la expresión, la dicción, el énfasis, los movimientos, son de una calidad inmensa. El personaje de Arlequin entusiasmó al público repetidamente. Su capacidad de mímica es inagotable, y su movimiento en escena no conoce límites: hace con su cuerpo lo que quiere, y siempre que quiere. La dulce pastora, el Hada Maligna, su servidor, los Genios del Mal, de máscaras impresionantes, la música: todo compone un espectáculo de exotismo, plástica y belleza sorprendentes.

El espectáculo resulta un tanto hermético: sin embargo, ya es hora de que sepamos cómo era exactamente el teatro barroco, el que en España era Calderón al empezar y Moratín al terminar. A partir de ahora ya lo sabemos.

El público aplaudió con calor y entusiasmo al final. Un público que llenaba casi enteramente el amplísimo recinto. A la sesión de anoche asistieron muchísimas personalidades de la vida nacional, entre ellas la Sra. de Abril Matorell y sus hijos, el director general y los subdirectores de Música y Teatro, Srs. Camacho, Campos y Cercós, los críticos musicales de los periódicos madrileños, corresponsales de periódicos y revistas de Europa, y muchísimas de las artes y la cultura. En definitiva, Segovia vivió ayer una jornada importante en la progresión de su Festival.

M.P.R.

**CALENDARIO**

PARA MAÑANA

Sabado 2 de agosto.

Van 215 días; faltan 151  
Sol: De 7,12 a 21,28.

**SANTORAL**

Nuestra Señora de Los Angeles. Santos: Eusebio.

**PENSAMIENTO**

«El agua bebida a hurtadillas es más dulce; y el pan comido a escondidas es más sabroso» (Proverbios).

**LOTERIA PRO-CIEGOS**

Premiado ayer: 186.

**FARMACIA DE GUARDIA**

Velódromo, 4 (semiesquina Ezequiel González).

**EL TIEMPO**

**En Segovia**

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 676,9.  
Viento del SO  
Temperatura máxima: 29,8

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 678,3.  
Viento del SO  
Temperatura mínima: 16,2  
A las 11: 23,2

**En España**

Mañana habrá aumento de la nubosidad en Galicia y Asturias, con alguna precipitación débil, según prevé hoy el Instituto Nacional de Meteorología.

La nubosidad será variable en puntos del resto de la mitad norte, especialmente en los sistemas montañosos, con riesgo de algún chubasco tormentoso.

También está previsto un ascenso de las temperaturas.

**AGENDA**

**EXPOSICIONES**

**LA CASA DEL SIGLO XV**

Antonio Lorenzo, José Hernández, José Guerrero, Jorge Castillo, Balaguero, Guinovart, Gordillo, H. Mompó y Saura, obra gráfica.

Horario: De 9,30 a 13,30 y de 16,30 a 20,00.

**EN EL TORREON DE LOZOYA**

Ana María Velasco, Pinturas. Víctor Rodríguez, cerámica artística.

Exposición de Arte Flamenco de Segovia.

Horario de 7,30 a 9,30 tardes y festivos de 12 a 2 y de 7,30 a 9,30.

**CENTRO CULTURAL DE CUELLAR**

Ayer se inauguró la exposición en el Torreón de Lozoya, de un grupo de artistas segovianos, más concretamente cuellaranos, sino todos del propio Cuéllar, si de pueblos vecinos, afincados en el lugar. Exponen Florines, Angel Salamanca Ortega, Alfonso Mateo, Justo Gómez Cachorro, Raquel Laguno García y José Enrique Gómez Perlado.

**GALERIA ALMUZARA**

Obras de Cuasante (hasta el 14 de agosto).

**REGISTRO CIVIL**

**14 nacimientos**

Nacimientos: Azucena Marina y Corredor, hija de Angel y Magdalena. Cristina Muñoz y Acebes, de Argimiro y Carmen. Marcos Moreno y Sánchez, de José y Gregoria. Rafael Antoranz y Canales, de Francisco e Isabel. Rubén Fernández y García Martín, de Mauro Angel y M.ª Cristina. Sergio Benigno y Gómez, de José Manuel y Ana María. María Herranz y Gómez, de Afrodisio y María. M.ª del Carmen Pesquera y Herrero, de

Narciso y M.ª Lourdes. Jesús Alvaro de la Calle y García de Jesús y Utilia. M.ª del Pilar Heredero y Heras, de Alfonso y Julia. Inés Benito y Arranz, de Andrés y Octavia de los Angeles. Sergio Villar y Jiménez, de Donato y Dulce Nombre María. José Luis Rodríguez y Alonso, de Julián y M.ª Pilar. Santiago Otero y Sancho, de José Antonio y Victoria.

**CULTOS**

**NOVENARIO EN LAS CLARISAS**

Desde el próximo día 3 al 11 de agosto se celebrará en la iglesia de HH. Clarisas del Corpus Christi un solemne novenario en honor de su santa madre y fundadora; estará a cargo del P. Luis Angel de la Fuente, superior de la comunidad de PP. Franciscanos, coincidiendo el día 3 con el triduo al Santísimo. La misa de novenario comenzará el día 4.

A las 7,45 de la tarde habrá exposición, rosario y preces. A las 8, misa con homilía.

**ENSEÑANZA**

**CONVOCATORIA COMPLEMENTARIA DE AYUDAS A PRE-ESCOLAR, BUP Y COU**

Delegación Provincial de Educación de Segovia.—Se pone en conocimiento de todos los interesados que en el B.O.E. de 25 de julio de 1980, se hace pública la convocatoria complementaria de Ayudas a la Enseñanza de Preescolar, Bachillerato y C.O.U. para alumnos que asistan o pretendan asistir a Centros no gratuitos. A los efectos de esta Orden Ministerial los Institutos Nacionales de Bachillerato se entienden como gratuitos.

El plazo de presentación de solicitudes de Ayuda a la Enseñanza en Bachillerato y C.O.U. comprenderá desde el 31 de julio de 1980 hasta el 18 de agosto del mismo año, y para Preescolar el plazo de admisión de solicitudes comenzará el día 11 de agosto de 1980 hasta el 5 de septiembre del mismo año.

Para mayor información, así como para recoger los impresos de solicitudes deberán pasarse por esta Delegación Provincial, Plaza de Colmenares núm. 2; de 9 a 14 horas.



PARA HOY

**PRIMER CANAL**

- 15,00, Telediario.
- 15,45, Cosas.
- 19,30, Con ocho basta.
- 20,25, Más vale prevenir.
- 21,00, Telediario.
- 21,30, Pantalla abierta.
- 22,30, Grandes relatos.
- 23,30, Ultimas noticias.
- 23,50, Buenas noches.
- 23,53, Despedida y cierre.

**SEGUNDO CANAL**

- 19,30, Carta de ajuste.
- 19,45, Presentación y avances.
- 19,47, Redacción de noche.
- 20,30, Ciclo: Alfred Hitchcock.
- 22,15, Tribuna internacional.
- 22,45, Juegos Olímpicos.
- 23,35, Buenas noches.
- 23,38, Despedida y cierre.

**PARA MAÑANA**

**PRIMER CANAL**

- 12,45, Carta de ajuste.
- 13,00, Apertura y presentación.
- 13,01, Juegos Olímpicos.
- 14,10, Tribuna de la historia.
- 15,00, Noticias del sábado.
- 15,45, Los picapiedra.
- 16,15, Primera sesión.
- 17,45, Juegos Olímpicos.
- 19,45, Vacaciones en el mar.
- 20,30, Informe Semanal.
- 21,30, Noticias del sábado.
- 21,50, Sábado cine.
- 23,35, Buenas noches.
- 23,38, Despedida y cierre.



- 7.00 Matinal cadena Ser.
- 8.30 Cosas de Segovia.
- 9.00 Informativo.
- 9.03 Cosas de Segovia.
- 10.00 Informativo.
- 10.03 Su programa.
- 11.00 Mediodía cadena Ser.
- 11.40 Su programa.
- 13.00 Informativo.
- 13.05 Vermut de melodías.
- 13.20 Deportivo 80.
- 13.30 Información local.
- 14.00 Bolsa agrícola.
- 14.05 Musical.
- 14.30 Informativo de las dos y media.
- 14.45 Información local.
- 15.30 Sobremesa musical.
- 16.00 El gran musical del sábado.
- 17.00 Los 40 principales.
- 20.00 Informativo de las ocho.
- 20.15 especial: Triana.
- 22.00 Informativo de las diez.
- 22.15 Información local.
- 22.30 Los discos de mi vida.
- 23.30 Hora 25.
- 1.00 Medianoche.
- 2.00 Cierre.

**ESPECTACULOS**

**SIRENAS**

Hoy 7,45 y 10,30, estreno

**MAS ALLA DEL POSEIDON**

con Michael Caine, Sally Fields, Telly Savalas  
*Emoción y espectacularidad*

**CINE FAMILIAR. CINE PARA TODOS**

**VICTORIA**

Hoy 7,45 y 10,30

**LA MUJER DE MI PADRE**

*Extraordinaria comedia erótica*  
con Carroll Baker y Femi Benussi  
*Autorizada mayores de 18 años*

**¿Publicidad eficaz?**  
**En EL ADELANTADO**

**FESTIVAL INTERNACIONAL DE SEGOVIA**  
jueves, 31 Julio y viernes, 1 Agosto 1980  
10 noche-PALACIO y JARDINES de "LA GRANJA"



La Comédie-Ballet

**ARLEQUIN POLI PAR L'AMOUR**

de Marivaux

sur une musique originale de Jean-Joseph Mouret  
précédé des

**SUITES DE DANSE A LA COUR DE LOUIS XIV**

**COMISION PROVINCIAL DE PROMOCION CULTURAL**

CON LA ESPECIAL COLABORACION DEL AYUNTAMIENTO DE LA GRANJA, Y LA PARTICIPACION DE LA CORPORACION LOCAL DE SEGOVIA; MINISTERIO DE CULTURA (DIRECCION GENERAL DE MUSICA Y TEATRO) Y RADIO NACIONAL DE ESPAÑA; MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES DE CANADA; MUSICA HISPANICA, Y EL PATRIMONIO NACIONAL, DEPENDIENTE DE LA CASA DE S. M. EL REY

**SERVICIO DE AUTOBUSES:** Jueves y viernes, La Sepulvedana saldrá desde la estación de autobuses, a las 20,30 y 21,30, efectuando el regreso desde La Granja una vez concluida la representación.

**El índice de peligro de incendio forestal hoy es EXTREMO**

**El monte es nuestro aliado natural**

MINISTERIO DE AGRICULTURA INSTITUTO NACIONAL PARA LA CONSERVACION DE LA NATURALEZA

## El cooperativismo: solución a la crisis Auge en Segovia de las empresas cooperativas

Debido al auge que está adquiriendo el cooperativismo no sólo a nivel nacional, sino también provincial, hemos realizado un pequeño estudio de la situación y características de las cooperativas laborales en nuestra provincia. Para ello nos hemos puesto en contacto con la Delegación Provincial de Trabajo donde nos facilitaron un informe estadístico realizado por la Dirección General de Cooperativas.

Según dicho informe, desde enero hasta junio del presente año, se han calificado favorablemente 16 cooperativas en Segovia, lo que supone que esta provincia se encuentra en un nivel intermedio con respecto al resto de España. Por otra parte, en el Registro Central se encuentran inscritas 67 cooperativas segovianas en funcionamiento, de las cuales 24 pertenecen al campo, 26 a la vivienda, y 10 son cooperativas de trabajo asociado. En el Registro Provincial, que viene funcionando desde enero de 1979, hay calificadas 20 cooperativas aunque sólo 9 han realizado la inscripción. De éstas, 3 son del campo, 4 de la vivienda y 2 son de trabajo asociado.

Del total de cooperativas calificadas el 30 de junio del presente año, destacan por su importancia numérica las que se ha convenido en denominar Industriales de Trabajo Asociado, cuya característica principal es la aportación de los socios de su personal trabajo. También están en auge las llamadas Sociedades Laborales. Estas no son cooperativas propiamente dichas sino empresas mixtas en las que el 50% del capital está en manos de los trabajadores. Ambos tipos tienen la ventaja de generar empleo estable, al contrario de lo que sucede con las cooperativas de vivienda que se disuelven la mayoría al finalizar el negocio para el que fueron creadas. La experiencia demuestra que el trabajo asociado supone un estímulo para el trabajador, ya que los beneficios se reparten entre los cooperativistas. Por otra parte prestan mejores servicios, pues les interesa dar una buena imagen ante el público.

El Ministerio de Trabajo intenta promocionar este tipo de cooperativas mediante un proyecto de ley enviado al Congreso, en el que se rebaja a cinco el número de personas necesarias para constituirlos. Actualmente hacen falta siete.

### SITUACION DE LAS COOPERATIVAS EN SEGOVIA

Por lo que se refiere a las cooperativas del campo no están suficientemente promovidas. Aquí serían muy interesantes las cooperativas de maquinaria agrícola de todo tipo, que vendrían a solucionar el problema del infraempleo de la maquinaria en nuestra provincia. Cada trabajador aportaría una cantidad proporcional al empleo que realizase de los aparatos mecánicos.

De la misma forma, en el sector ganadero se están intentando crear cooperativas que pongan en común los gastos de terrenos, naves, asistencia sanitaria, etc. aunque los rendimientos de las reses vayan directamente a su propietario.

También existen en Segovia cooperativas de enseñanza, pudiéndose distinguir dos tipos: Un grupo de cooperativistas que se unen para formar un centro de enseñanza, contratando profesorado y servicios; o bien, un grupo de profesores que se unen en una cooperativa de trabajo.

Todos estos intentos pueden servir para crear en un futuro unidades de cooperativas por sectores, con el fin de adquirir mayor fuerza en el mercado. Incluso se podrá llegar a una

eliminación de intermediarios, mediante la creación de canales de distribución adecuados. Pero, para que todo esto sea posible, es necesario un cambio de mentalidad en el trabajador. Hoy en día la unión es más necesaria que nunca sobre todo en vistas de una entrada de España en el Mercado Común.

El Ministerio de Trabajo resalta su empeño de promocionar el cooperativismo a través de dos canales: ayuda económica y técnica. Asimismo, el delegado provincial informa que el próximo mes de octubre tendrá lugar, en el centro de formación profesional Angel del Alcázar, un curso de Promoción de Cooperativas, en el que se tratarán todos los temas que afectan a las cooperativas: jurídicos, económicos, técnicos, etc. En opinión del delegado provincial, el fracaso de muchas cooperativas se produce por la falta de una cabeza rectora que ponga sus conocimientos y experiencias al servicio de los cooperativistas.

A este respecto, es interesante destacar que el Instituto de Formación Cooperativa edita la revista «Empresa Cooperativa», que incluye un consultorio gratuito para resolver todas aquellas dudas que plantea la empresa cooperativa.

ANGELICA TANARRO

## Se celebró la junta general de la Mayordomía de San Roque

Se celebró, como estaba anunciada, la junta general de la Mayordomía de San Roque, con una gran asistencia de mayordomos, manifestándose en todo momento los deseos de que subsista esta Mayordomía, dándole el mayor impulso.

En el orden del día, por aclamación se nombró mayordomo honorario a don Miguel de Miguel, quien lleva manteniendo esta Mayordomía durante casi veinte años. Seguidamente se pasó a la designación de una junta que por un año reestructure la Mayordomía y redacte un nuevo estatuto adecuado a estos tiempos. Preside esta junta José Galache Alvarez, siendo designado vice-presidente don Alberto López Duque, tesorero don Jesús García Matamala y secretario don Juan Francisco García Labrador. Como vocales fueron nombrados don Carlos Gila González, don José Castrillo Bernal, don Clemente Garrido Pastor, don Felipe de Frutos Sebastián y don José Fermín Chousa Sánchez; como representantes de los jóvenes, don Francisco Javier Ji-

meno y don Francisco Barreno del Barrio.

También se acordó remitir una carta circular a todos los mayordomos, dándoles cuenta del resultado de esta asamblea; se modificó la cuota anual que de cinco pesetas se elevó a sesenta.

En cuanto a la conmemoración de la festividad de este año, se acordó dirigirse al mayordomo don José Castrillo Bernal para que sea el pregonero de las fiestas de San Roque 1980. Igualmente se resucitará este año la tradicional rifa de San Roque.

### Actuaciones de clowns en diversos puntos de la ciudad

Ayer por la tarde actuaron por primera vez en nuestra ciudad los componentes del grupo «P.T.V.» pertenecientes a la gran compañía de clowns «La Inestable». Actuaron en el barrio de San José en el recinto del Parque Infantil de Tráfico ante un numeroso público infantil.

El grupo repetirá actuaciones mañana, el domingo y el lunes en el atrio de San Millán, plaza de San Lorenzo y plaza de San Martín, respectivamente.

En San Millán y San Martín las actuaciones serán a las 7,30 de la tarde y en San Lorenzo a las 12 del mediodía.

Las exhibiciones son gratuitas y están organizadas por el Ayuntamiento de Segovia dentro de la promoción de teatro infantil 1980.

## Biblioteca pública, archivo y salas de exposiciones y conferencias, inauguradas en Cuéllar por la Caja de Ahorros y Monte de Piedad

También se inauguraron sucursales en Santiuste de San Juan Bautista y Navas de Oro



La Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia fue ayer protagonista en tres localidades de la provincia, debido a sendas inauguraciones.

Se iniciaron a las once de la mañana en Santiuste de San Juan Bautista, donde se bendijeron los locales de la sucursal, sita en la calle del Carmen, 9. Asistieron el presidente del consejo de administración de la Caja don Antonio Gómez Perretta, vicepresidente don Juan Lozano Botas, director don Carlos Rojo del Amo y el presidente de honor don José Encinas Fernández, así como las autoridades locales y numerosos impositores del lugar.

El Sr. Rojo del Amo pronunció unas breves palabras significando el agradecimiento a las autoridades locales por su presencia y señaló que aunque ya se aten-

exposiciones y conferencias de la Obra Cultural de la Caja de Ahorros; instalación realizada en colaboración con el Ayuntamiento de Cuéllar.

A esta inauguración se sumaron el presidente de la Diputación, alcalde de la villa, delegada de Cultura y delegada del Centro Coordinador de Bibliotecas, así como el asesor cultural de la Caja de Ahorros D. Fernando Albertos y numeroso público cuellarano.

D. Carlos Rojo del Amo, director de la Caja, ofreció la instalación a los cuellaranos con unas palabras, en las que recordó a su antecesor D. Fernando Albertos como el impulsor de la obra, así como a la anterior corporación municipal que colaboró en la idea. Añadió: «Este centro cultural es posible porque la Caja tiene un matiz so-



día, al público de Santiuste de una forma continua, la Caja se ha esforzado en montar esta nueva oficina que ahora inauguramos. «El carácter benéfico-social de «nuestra Caja» la distingue sobre las demás entidades de crédito, y nuestra razón de ser es Segovia y los segovianos», añadió. El párroco bendijo las instalaciones y se ofreció un vino de honor.

Sobre la una de la tarde se inauguró la sucursal de Navas de Oro, sita en la plaza de Franco, n.º 7 e igualmente con las autoridades locales presentes, arquitecto, director de las obras D. Pedro Escorial y ejecutivos y directivos de la Caja de Ahorros. Su director dijo: «En nombre del consejo de administración y órganos de gobierno de la Caja de Ahorros, ofrecemos desde hoy al pueblo de Navas de Oro, esta sucursal de nuestra entidad que vendrá a cubrir a la comarca de incidencia en sus necesidades crediticias y de financiación.

El párroco bendijo las instalaciones y fue ofrecida una copa de vino español.

En Cuéllar, tras el almuerzo ofrecido por la Caja, se procedió a la inauguración de la Biblioteca pública, archivo y salas de

diferente de las demás entidades crediticias. Hace más de 103 años, cuando nos fundaron, nos dieron este marcado carácter benéfico-social que hoy seguimos cumpliendo».

D. Luis Zarzuela, alcalde de la villa, expresó las gracias a la Caja por el gran esfuerzo realizado y por dotar a Cuéllar de esta obra maravillosa, sabiendo la Caja de Ahorros recoger el interés por albergar la biblioteca y los archivos históricos de la villa en un lugar donde puedan ser contemplados y estudiados.

El Centro Cultural se halla instalado en la finca de la calle Las Escuelas n.º 5 y que, sacada a subasta por el patronato del Hospital de Santa María Magdalena, adquirió la Caja. Desde mayo de 1977, fecha en que se iniciaron las obras, la parcela de 331,20 metros cuadrados se ha distribuido en una sala de exposiciones en la planta baja y en la planta alta, archivos, biblioteca pública y sala de investigación. La capacidad de la biblioteca es de 40 personas y la inversión ha sido de 10.508.653 pts. en el inmueble y de 1.449.058 pts. en mobiliario.

(Fotos: Antonio)

Póngale un motor **PEGASO**  
a su coche y ahórrase 3,24 pesetas  
por kilómetro

**HIGARSA**

Infórmese en Gobernador Fernández Jiménez, 9  
y Polígono Industrial. Teléfono 43-02-00

## SOTOSALBOS

## Nueva fiesta de verano en honor a Santa María Magdalena



(Pablo Sáinz Casado, corresponsal).

La talla más valiosa del museo parroquial es una escultura románica en madera de pino que representa a María Magdalena. Esta talla fue encontrada, junto con otras tres tallas también románicas, en el hueco de la puerta de acceso a la torre de la iglesia durante las obras de restauración.

Quizá el mérito principal del museo parroquial de Sotosalbos sea el haber conservado íntegras en su lugar, en su ambiente las obras de arte de la Parroquia vinculadas a la historia del pueblo y de la iglesia y como vehículo e ilustración de la fe. Si

en todas las iglesias se hubiera hecho lo mismo, otro gallo nos cantara; no estaría disperso el arte religioso de las iglesias, expresión de la cultura y la fe del pueblo y patrimonio del mismo, en colecciones particulares o en las tiendas de los anticuarios.

Hace poco leí en una prestigiosa revista de información religiosa, en la sección «Cada cual con su opinión», una carta en la que entre otras cosas decía que Jesucristo no había dicho: «Id y haced museos... sino «Id y predicad el Evangelio...», pero resulta que un museo de arte religioso vivo, puede servir, entre otras cosas, para predicar el

Evangelio. Todo lo que sirva para ilustrar la fe, como didáctica y pedagogía de la misma, no se debe desdeñar y si, además, es una obra de arte, miel sobre hojuelas.

El arte es la manifestación de una faceta humana, de uno de los múltiples contenidos y valores del hombre y el arte religioso es una expresión de la fe; y una buena catequesis en la fe debe partir de la vida, la cultura y la historia del pueblo. Una iglesia románica fue, en su conjunto, en aquellos tiempos, el mejor libro de catequesis.

Apoiados en estos motivos y en el deseo del pueblo de celebrar una fiesta con carácter popular en el verano, vamos a celebrar este año, por primera vez los días 2 y 3 de agosto unas fiestas en honor de Santa María Magdalena con diversos actos. El sábado, 2 de agosto a las ocho de la tarde misa vespertina. Estreno o interpretación de dos nuevas canciones de María Magdalena con letra de Rafael Matesanz, laureado poeta segoviano, y música de Ghislaine de Saint Barthelemy, compositora y cantante francesa. Interpretará canciones el Grupo Juvenil del Centro S.A.I. Breve comentario sobre las características y el proceso de restauración de la talla románica de María Magdalena por Emiliano Alvarado, pintor y restaurador, gran artista. Limonada para todos. Bailes populares animados con música de dulzaina y tamboril. El domingo, 3 de agosto, a las doce revolada. A la una de la tarde Misa Solemne, procesión y ofrenda con música tradicional. Deportes y juegos varios organizados por la juventud del pueblo; tarde y noche tradicionales bailes populares.

Esta fiesta es, podíamos decir, la presentación de María Magdalena al pueblo, su presencia de nuevo en la iglesia y su integración a la comunidad a la que durante siglos estuvo unida.

Dice así una de las letras de las canciones de María Magdalena que se van a estrenar:

Con sed en los labios  
y un ansia secreta de amor,  
yo busco un camino de luz  
hacia Ti, Señor.  
Por el perfume  
y por tu llanto  
y tu dolor,  
te doy la luz  
te doy la paz  
te digo amor.

## II SEMANA CULTURAL EN FUENTEPELAYO

El Ayuntamiento de Fuentepelayo, siguiendo la tradición iniciada el año pasado, anuncia la II Semana Cultural de dicha localidad, a celebrar del 1 al 8 de agosto de 1980. Dicha semana está patrocinada por el Ministerio de Cultura y en ella colaboran otras entidades oficiales y particulares. Con tal motivo, se han programado una serie de actos en los que destaca una gran variedad de temas que contribuirá a una mayor asistencia de público.

Se inicia la Semana hoy con la inauguración, a las 21 horas, de una exposición de pintura colectiva, en la que participan pintores como Pablo Zamora, Julián Navares, M.ª Flores González, etc. A las 22 horas, y en él, podrán participar todos los niños en edad escolar que lo deseen. A las 20 horas, en la pista del Centro Social, habrá un homenaje a los folkloristas locales Carlos Pesquera, Luis Manrique y Rufino González. Se contará con la actuación del Grupo de Danzas de Fuentepelayo, Grupo de Danzas de Bernardos y los dulzaineros Tío Cerillas y Tío Mariano.

El sábado, día 2, el niño será el protagonista con un homenaje a Félix Rodríguez de la Fuente que se celebrará a las 12 en la Plaza Mayor; en él, podrán participar todos los niños en edad escolar que lo deseen. A las 20 horas, en la pista del Centro Social, habrá un homenaje a los folkloristas locales Carlos Pesquera, Luis Manrique y Rufino González. Se contará con la actuación del Grupo de Danzas de Fuentepelayo, Grupo de Danzas de Bernardos y los dulzaineros Tío Cerillas y Tío Mariano.

El domingo 3, a las 20 horas, en el marco de la iglesia parroquial de Santa María la Mayor, de Fuentepelayo, actuación del grupo «Voces de Castilla».

El lunes 4, en «Socorros Mutuos», teatro Guiñol a cargo del grupo de marionetas y mimo de Fuentepelayo, que pondrá en escena la obra «Luisita y los perversos». A las 22,30, en la pista del Centro Social, proyección de la película «Esa gente tan divertida».

El martes 5, a las 21 horas, tendrá lugar en «Socorros Mutuos» una representación teatral especialmente dedicada al público infantil. Se pondrá en escena el sainete «El pavo robado». A las 22,30, en la pista del Centro Social, conferencia coloquio sobre el tema «Animación cultural en el medio rural» a cargo de D. Francisco de Paula Rodríguez Martín.

El miércoles, a las 21 horas, se proyectarán en «Socorros Mutuos» una serie de documentales deportivos y habrá un coloquio sobre el tema. En él participará D. José Castrillo Bernal, delegado provincial del Consejo Superior de Deportes. A las 22,30, en la pista del Centro Social, puesta en escena de la obra «La Balada del gran macabro».

El jueves habrá una velada músico-literaria en la pista del Centro Social. Comenzará a las 21 horas y en el transcurso de la misma se leerán los trabajos presentados al Concurso Literario, intercalándose audiciones musicales. A las 22,30, en el mismo lugar, conferencia-coloquio sobre el tema «La provincia de Segovia ante el problema de la autonomía». El conferenciante será D. Manuel González Herrero. Por último se hará entrega de diplomas y premios.

El viernes 8, a las 23 horas, se celebrará en la pista del Centro Social la clausura de la II Semana Cultural con la actuación del grupo folklórico segoviano Nuevo Mester de Juglaría.

\* \* \*

En la crónica de nuestro corresponsal en Fuentepelayo, que publicábamos anteayer, se deslizaron varios errores no imputables al firmante. Al final del segundo párrafo debía decir «inmediatamente detrás de la de San Andrés, de Turégano». En el párrafo siguiente, también al final, debía decir «y celebraban su alboroque con los llamados bollos...». Finalmente, en el penúltimo párrafo, onceava línea, tenía que decir: «...las ferias otra vez en nuestros lares que, aunque nos satisficiera en parte, sería dar un paso atrás, pero quién sabe».

## HERIDO GRAVE EL CONDUCTOR DE UN CICLOMOTOR

El Subsector de Tráfico de la Guardia Civil, nos informa de un accidente de circulación que ocurrió ayer.

A las 22 horas, en el kilómetro

1,500 de la carretera N-110 (Soria-Plasencia), un turismo colisionó por alcance con un ciclomotor. El conductor del ciclomotor sufrió lesiones graves.

\* \* \*

El Servicio Contra Incendios de nuestra ciudad salió ayer en dos ocasiones al pueblo de Valverde del Majano a sofocar unos pastos y tierras que se prendieron, a las 14,30 horas y a las 16,30, tardando aproximadamente una hora en cada salida.

También fueron requeridos para salir a la carretera de Valladolid a sofocar unos rastrojos y desperdicios que estaban quemándose.

## OFERTAS DE JULIO

### PANTALONES:

Para caballero, desde 895 pesetas (tergal)  
Para caballero vaqueros: Grein, Cimarrón, Old-Chap: 1.695.  
Para caballero, vaquero beige, 895. Lavado especial, 1.100.  
Para niño, vaquero desde 595 ptas.

### CAMISAS CABALLERO:

Moda muy actual, desde 795 pesetas

Bañadores, toallas, sueters, camisas señora, etc.  
PRECIOS MUY ESPECIALES

## CONFECCIONES DIEZ

### EL SR. ALCALDE Y CORPORACION DEL AYUNTAMIENTO DE ESCARABAJOSA DE CABEZAS

Agradecen muy de veras al vecindario de los pueblos de Cantimpalos, Carbonero el Mayor, Escobar de Polendos, Tabanera la Luenga, Carbonero de Ahusin, Añe, Roda de Eresma, Cabañas de Polendos, Mozoncillo, Los Huertos y Yanguas de Eresma, así como a las fuerzas de la Policía Nacional de Aguilafuente, Guardia Civil de Carbonero, Mozoncillo y Cantimpalos, y en general, a todos los que han colaborado en la extinción del incendio habido en este término municipal en la tarde del día 28 del actual.

### AYUNTAMIENTO DE BOCEGUILLAS

## ANUNCIO OBRAS INSTALACIONES DEPORTIVAS

El próximo día 7, tendrá lugar en este Ayuntamiento el concurso público para la ejecución de obras de un frontón pista polideportiva descubierta, por un presupuesto de 3.621.873 pesetas.

Los interesados en este concurso podrán hacer oferta hasta el día 6, y hora de las 13, en la forma señalada en el B.O.E. número 178 de fecha 25 de julio último.

Boceguillas, 1 de agosto de 1980.—EL ALCALDE: Pedro Muñoz.

**MEDICINA****Nuevo método de almacenamiento de sangre**

Un nuevo método, ya maduro para ser empleado a gran escala y basado en el enfriamiento a bajas temperaturas permitirá en el futuro prolongar decididamente el tiempo de almacenamiento de las conservas de sangre.

Si el sistema satisface las esperanzas, un paciente por ejemplo podrá varias semanas antes de someterse a una delicada operación sacarse tanta sangre y

conservarla de manera a que cuando haga falta se le vuelva a inyectar su propia sangre.

Se evitará de esta manera el peligro de una infección de hepatitis que podría sobrevenir al hacersele al paciente una transfusión con sangre infectada.

Con los actuales métodos de almacenamiento, la sangre

humana sólo se conserva unos 20 días. Al mismo tiempo se presentaban problemas al descongelarla, pues había que mantener ciertos períodos de manera a evitar que el proceso de descongelación dañe irreparablemente las células vivas.

Este problema esperan evitarlo los científicos del Instituto de Métodos Biotécnicos Fraunhofer de Stuttgart, quienes al pa-

recer hallaron la solución al problema, mediante el congelamiento a 196 grados bajo cero de nitrógeno líquido.

La primera institución que empleará el nuevo método para la conservación de sangre es el Centro de Transfusión de la Clínica Universitaria de Maguncia.

Con la nueva técnica será posible almacenar gran cantidad

de sangre de grupos raros para casos de catástrofe, pudiendo también ganar importancia en el tratamiento de enfermos de cáncer, por cuanto podrán almacenar su propia sangre extraída antes del tratamiento que no sólo destruye las células cancerosas sino también la sangre y se la vuelve a inyectar después del tratamiento.

**Corteza terrestre**

La corteza terrestre que yace debajo de la cordillera del Pamir y del Himalaya alcanza 75 kilómetros de espesor. Dicha cifra es resultado del sondeo electromagnético efectuado en esta región por los científicos de la URSS, la India, Italia y Pakistán. Precisamente allí pasa la línea divisoria entre dos gigantescas plataformas que forman esta parte del continente. Mediante el sondeo se reveló que la Península Indochina, que está situada en una de las plataformas, parece deslizarse debajo de la otra. Como resultado, la parte meridional de la Península se eleva anualmente en unos centímetros al tiempo que la parte septentrional se hunde. (APN).

**Constituida formalmente la Institución Ferial de Madrid**

La Institución Ferial de Madrid, IFEMA, tras largas y fructíferas gestiones, acaba de formalizar su constitución oficial, que vendrá a redundar en beneficio de numerosos sectores comerciales e industriales, al permitirles, a través de la citada institución, la necesaria difusión de sus productos, desde el centro geográfico y lugar de convergencia de la actividad mercantil española.

Al mismo tiempo, Madrid, que carecía de un ente ferial capaz de responsabilizarse de esta gestión, percibirá los enormes beneficios que se derivarán de una actividad comercial continuada, y de su proyección nacional e internacional, así como por la extraordinaria afluencia de visitantes de elevado poder adquisitivo que ello generará y especialmente en épocas de menor tráfico turístico.

Comprendiéndolo así, el Ayuntamiento, la Diputación, la Cámara de Comercio e Industria, y la Caja de Ahorros de Madrid no han regateado esfuerzos ni entusiasmo para que IFEMA haya llegado a ser una realidad.

Como director general de la Institución Ferial de Madrid, ha sido nombrado —en la última reunión de la junta rectora de IFEMA— don Manuel Coronado Salvador, de conocida y dilatada trayectoria en el mundo empresarial. Ha venido a sustituir a quien, durante la etapa de creación de IFEMA, realizó una brillante labor: don Francisco Sanuy Gistau, recientemente incorporado al Gobierno de la Generalidad de Cataluña, al frente de la Consejería de Comercio y Turismo.

**LAS REBAJAS DE VERANO DE***El Corte Inglés***EN AGOSTO  
MAS  
VENTAJAS****Con la calidad por delante.**


Ahora, ofertas aún más interesantes. Porque son Rebajas hechas sobre precios ya rebajados, con incorporación de artículos de plena temporada y por supuesto, con la garantía de calidad de siempre.

**Venga a hacer su Agosto a**

*El Corte Inglés*

## UGT y CEOE acuerdan hacer la revisión salarial en septiembre

Madrid.—Representantes de la UGT y de la CEOE se han reunido este mediodía para estudiar la revisión salarial de acuerdo con los criterios contenidos en el apartado quinto del Acuerdo Marco, y al término del encuentro han hecho público un comunicado conjunto que han remitido a «Efe».

En la reunión valoraron los efectos del AMI de cara al mantenimiento del poder adquisitivo así como sus efectos beneficiosos contra la inflación.

UGT y la CEOE coincidieron en señalar la necesidad de una política del Gobierno de cara a la contención de precios en el segundo semestre sin perjuicio del desarrollo de acciones concretas y selectivas que permitan con urgencia incrementar la inversión pública y privada para generar nuevos puestos de trabajo.

En cuanto a la revisión salarial acordaron realizarla en el mes de septiembre en una única paga, de forma acumulada y con carácter anual; también decidieron volver a reunirse en los primeros días de septiembre para establecer los procedimientos de aplicación de la

cláusula de revisión, y recomendar a sus afiliados la concentración de las revisiones en el mes de septiembre con objeto de unificar en todos los convenios los criterios de aplicación.

### ENTRA EN VIGOR EL CONVENIO ANESCO-UGT

Desde hoy, fecha de entrada en vigor del convenio que suscribió la patronal ANESCO con UGT, las empresas adscritas a la Asociación Nacional de Empresas Estibadoras y Consignatarias de Buques —ANESCO— se ajustan a lo establecido en dicho convenio, señalaron a «Efe», fuentes de la gran patronal del sector portuario.

Asimismo, las mencionadas fuentes indicaron que «no nos ha sorprendido la decisión de la Coordinadora de Estibadores Portuarios y CC.OO. de no aceptar el laudo arbitral propuesto por el subsecretario de Trabajo, no obstante, —señalaron— es claro que la Coordinadora y CC. OO. nos han hecho perder el tiempo, pues su decisión ya era conocida hace una semana». —Efe

## ULTIMA SESION DEL GABINETE ANTES DE LAS VACACIONES

### DIEZ HORAS ESTUVO REUNIDO EL CONSEJO DE MINISTROS

Cerca de diez horas estuvo reunido ayer el Consejo de Ministros en el palacio de la Moncloa, bajo la presidencia de Adolfo Suárez. La Secretaría de Estado para la Información anunció, en una escueta nota facilitada a la Prensa, que, dada la duración del Consejo —que terminó a las 9,30 horas de la noche—, se suspendía la conferencia de prensa habitual del portavoz del Gobierno y se aplazaba hasta hoy la entrega de la referencia.

Fuentes próximas al palacio de la Moncloa señalaron anoche que el alargamiento de la reunión del Gobierno fue motivado por los numerosos temas pendientes que había sobre la mesa y que los titulares de los diferentes ministerios han querido dejar aprobados antes del paréntesis veraniego.

A pesar de no facilitarse referencia alguna, se supo al término de la reunión que el Gobierno estudió la concesión de beneficios a empresas que se instalarán en grandes áreas de expansión industrial de Andalu-

cia, Extremadura y Galicia, así como en la bahía de Cádiz, comarca de El Ferrol y polo de desarrollo de Oviedo.

También, a propuesta del ministro del Interior, fue leído un informe sobre las últimas acciones terroristas, con especial mención al robo de 7.000 kilos de Goma-2, cometido días pasados por la rama militar de ETA en un polvorín de la provincia de Santander.

En el capítulo de nombramientos, cabe destacar el de Francisco Murillo Ferrer como director del Centro de Estudios Constitucionales. Murillo, de 62 años, natural de Granada, dirige en la actualidad, como catedrático, el departamento de Derecho Político de la Universidad Autónoma de Madrid.

### RTVE adquiere terrenos con vistas al Mundial de Fútbol

Madrid.—Radiotelevisión Española ha adquirido al Ayuntamiento de la capital unos terrenos situados en el polígono 35 de la avenida de La Paz, para la construcción de un centro emisor, con vistas a la celebración del próximo Mundial de Fútbol en nuestro país. El acuerdo de cesión del citado polígono fue firmado el pasado martes por el alcalde, señor, Tierno Galván, y el director general de RTVE, Fernando Arias Salgado.

El delegado de Hacienda del Ayuntamiento, señor Aymerich, informó ayer que RTVE entregará por estos terrenos la cantidad de 1.500 millones de pesetas, que serán abonados en tres partidas de 500 millones.

“ESA” oportunidad que Vd. busca puede encontrarla en los

ANUNCIOS POR PALABRAS

de  
EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA



El presidente del Gobierno, Adolfo Suárez, presidió ayer en la sede del Banco de España el acto de juramento y toma de posesión del gobernador, José Ramón Álvarez Rendueles, y del subgobernador, Mariano Rubio, que han sido confirmados en sus cargos al entrar en vigor la nueva ley de Organos Rectores del Banco.

## EN POCAS LINEAS

La Santa Sede y el Gobierno español han llegado al acuerdo de que la jurisdicción del vicario general castrense se extienda también a los miembros de la Policía Nacional y sus familias, según han revelado a Europa Press medios políticos.

Ayer emprendió viaje hacia Malabo (Guinea) una delegación española que va a asistir a los actos conmemorativos del primer aniversario del nuevo régimen de aquel país, que preside Teodoro Obiang. Al frente de la delegación figura el vicepresidente primero del Gobierno, teniente general Gutiérrez Mellado, informa Europa Press.

Cinco personas, entre ellas un concejal de la coalición Herri Batasuna (HB), han sido detenidas en la zona de Tolosa-Ibarra, y se les ha aplicado la ley antiterrorista, por lo que permanecen incomunicados y a disposición de la Audiencia Nacional, según ha podido saber Efe de fuentes oficiales.

## Sanciones a los panaderos que cierran sus establecimientos

Madrid.—Un portavoz del Gobierno Civil ha desmentido la noticia, difundida por la Asociación de los Expendedores de Pan y Bollos, que señalaba que el gobernador civil les había permitido cerrar sus establecimientos, hoy, para que asistieran al entierro del industrial panadero don Mariano Casado Díaz, asesinado el miércoles en Moratalaz.

El portavoz del Gobierno Civil ha manifestado que el gobernador, don Mariano de Nicolás, no ha autorizado el cierre y ha añadido, el mismo portavoz, que serán sancionados aquellos establecimientos que lo hagan, porque no puede dejarse desabastecida una población como Madrid, aunque sea para acudir a un acto tan noble como es un entierro.

## Rodrigo Royo, nuevo director de «Informaciones»

Madrid, 31.—El periodista Rodrigo Royo Masiá ha sido nombrado nuevo director del vespertino madrileño «Informaciones».

Rodrigo Royo, de 57 años de edad, valenciano, fue corresponsal en Norteamérica de Prensa del Movimiento. Asimismo, el nuevo director de «Informaciones» ha sido director del diario «Arriba», de la revista «S.P.», que fundó, y del «Diario S.P.», también por él fundado.

## CONTINUARA LA HUELGA DE ESTIBADORES PORTUARIOS

Madrid.—La Coordinadora de Estibadores Portuarios y Comisiones Obreras han rechazado el laudo propuesto por el Ministerio de Trabajo para solucionar el conflicto portuario, en una reunión que celebraron ayer por la tarde con el subsecretario de Trabajo, José Miguel Prados Terriente.

La decisión de los trabajadores ha sido la de continuar la huelga, con carácter selectivo, de forma que no queden paralizados los puertos españoles, y garantizando el desembarco de las mercancías percederas. La continuidad en las medidas de presión tendría por objeto lograr una nueva negociación con Anesco, o que la patronal aceptase el convenio colectivo firmado entre la Coordinadora, CC.OO. y la OTP y una serie de empresas del sector.

La razón para que se haya rechazado el laudo es, según la Coordinadora y CC.OO., que con esta medida lo único que se lograba era aplazar el conflicto hasta septiembre, mes en el que se abría una nueva ronda de negociaciones para la reestructuración de la Organización de Trabajadores Portuarios. «El tema —han manifestado— no es económico, sino de reestructuración de la OTP de una forma en la que se respeten los puestos de trabajo y no se privatizen los puertos.»

## Las motos deberán llevar siempre encendidas las luces

Próximamente será obligatorio que los motoristas lleven permanentemente encendida la luz de cruce de sus motos, tanto de día como de noche, a pleno sol o con luz escasa, según informa Europa Press.

Dicha norma, que se ha comenzado a introducir en España por iniciativa de los propios motoristas, será pronto obligatoria siguiendo el ejemplo de muchos países.

### La novia merece un palacio

# LA FLORESTA

(Palacio del siglo XVII)

DUQUE ha seleccionado los mejores menús de bodas y banquetes a un buen precio.

No se arriesgue, llevamos años cuidando nuestra calidad y servicio.

Información: Restaurante Duque. Teléfono 411707. SEGOVIA



## La domiciliación de recibos deben pagarla las compañías

Los servicios bancarios deben pagarlos en un 90 por 100 las empresas que se beneficien de

### Se destinará a pienso parte de la «cosecha del siglo»

Madrid, 1.- Según Central Press, la mayor cosecha del siglo, como acaba de ser declarada oficialmente la actual, supondrá un incremento de 20.000 millones de pesetas para los agricultores.

Lo lamentable, señala la agencia citada, va a ser la necesidad de destinar a pienso un millón y medio de toneladas de trigo —la mitad de una cosecha normal—, excedente producido por el estímulo de unos precios de garantía impuestos y aceptados por la defensa de la alimentación humana.

ellos, particularmente en el caso de la domiciliación de recibos de Telefónica y las compañías eléctricas, afirmó el secretario general técnico del Banco Popular, Manuel Martín. Al parecer todavía no hay acuerdo entre los bancos sobre la fórmula ideal para cobrar estos servicios, «y no la habrá en mucho tiempo, porque las compañías se niegan a pagar», según explicó el propio Manuel Martín.

En su opinión, los costes financieros inciden sólo de forma relativa en las expectativas de inversión. Son más determinantes consideraciones políticas y previsiones de beneficios para esta inversión, como lo demuestra el hecho de que los tipos de interés en los años 1963 a 1968 fuesen muy elevados, a pesar de lo cual la inversión aumentó considerablemente.

SEGUN EL BANCO DE ESPAÑA

## SE ESPERAN RETROCESOS EN EL AHORRO FAMILIAR

Madrid, 1.- En la evolución previsible de la economía española en la segunda mitad de 1980, la industria presenta un panorama deprimido, a la vista de los resultados de las últimas encuestas de opiniones empresariales, mientras que la construcción no residencial ofrece mejores perspectivas, y no puede preverse en qué medida el consumo familiar va a verse afectado por las mayores retenciones fiscales que van a practicarse en este período sobre las rentas salariales, según señala el «Boletín Económico del Banco de España».

El marco general de la economía española al final del primer semestre de 1980 se ha vis-

to afectado positivamente por la revisión al alza de las previsiones de las cosechas, y también por la mejoría de la construcción no residencial ante el aumento de la inversión pública. La demanda de consumo puede crecer de forma moderada, entre un leve crecimiento en la renta disponible familiar, mientras que la inversión va a tener aumentos positivos, particularmente la inversión pública y la inversión en existencia. En cambio, la inversión en viviendas no muestra síntomas de recuperación, y no está claro el aumento en la inversión en bienes de equipo.

El estímulo al crecimiento del producto interior bruto por parte de la demanda interior en este año puede situarse en torno al 1,5 por 100 en términos reales, pero no va a estar acompañado de un impulso por parte del sector exterior. Aunque las exportaciones de bienes y servicios pueden crecer entre un 3 y un 4 por 100 en 1980, las importaciones aumentarán aún más, con lo que la previsión de crecimiento real del PIB para la economía española puede situarse entre el 1 y el 1,5 por 100. Esta tesis coincide con la oficial del Ministerio de Economía, que estima que el crecimiento económico será inferior al 2 por 100.

La evolución de la renta familiar disponible durante la primera mitad de 1980 ha debido ser favorecida por el intenso proceso de negociación colectiva de

dicho período. La actuación combinada de los diversos elementos determinantes de la renta disponible familiar dará lugar a un posible crecimiento de la misma durante 1980, ligeramente superior a los previos al consumo, aunque aumentos del consumo privado situados en torno al 1 por 100 en términos reales originarán nuevos retrocesos, aunque moderados en la tasa de ahorro familiar.

### Premio periodístico sobre el transporte

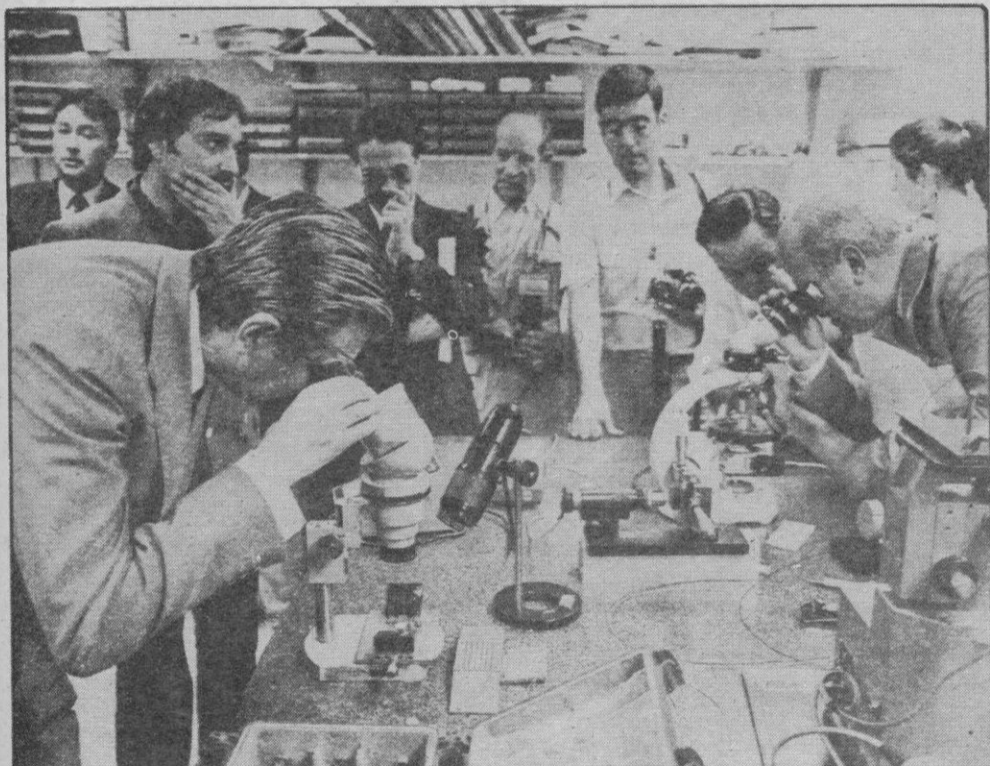
Barcelona, 1.—La Asociación de Empresarios Transportistas de España ha convocado un premio periodístico sobre el tema: Transportes, sistema arterial del país.

Es premio esta dotado con 150.000 pesetas, al mejor trabajo, 100.000 para el segundo y 50.000 para el tercero, haciéndose público el fallo el día 6 de octubre del año en curso, en la jornada inaugural de la primera convención nacional del transporte que tendrá lugar en Barcelona los días 6, 7 y 8 de octubre.

Podrán optar al premio todos los autores de artículos publicados en periódicos o revistas nacionales, durante el período comprendido entre esta fecha y el 30 de septiembre, plazo máximo de admisión.—Efe.

## Primer cable de fibra óptica

La Compañía Telefónica ha tendido el primer cable de fibra óptica que funcionará en España. Con este motivo, un grupo de periodistas visitó el Centro de Investigación y Estudios de la Compañía, donde se realizan los ensayos sobre esta importante innovación tecnológica. Con ellos aparece en la foto, observando la fibra de vidrio por un microscopio, el presidente de la Telefónica, don Tomás Allende.



## bolsa de madrid

### BANCOS Y SEGUROS

Bilbao	228	228
Atlántico	—	208
Central	248	248
B. E. de Crédito	232	S/D 211
Exterior E.	210	210
Hispano A.	224	224
L. Quesada	—	—
Pastor	266	266
Popular E.	246	238
Rural y M.	—	—
Santander	276	276
Vizcaya	236	236
Urquijo	136	138
Bankinter	121	121
Bankuni6n	124	125
U. y Fénix	—	—

### ELECTRICIDAD, ...

Fenosa	53,50	53,50
Hidroel. Española	66,25	65,75
Iberduero	61,50	61
Unión Eléctrica	66	66,25

### SIDEROMETALURGICAS

Altos Hornos Vizcaya	8,50	8,50
Citroen H.	27	—
Duro Felguera	50,50	—
Fasa Renault	85	—

### Y MINERAS

Femsa	—	—
M. de Santa Ana	56,50	56,75
Seat	18	—

### QUIMICAS Y TEXTILES

Cross	24,75	24
Hidro Nitro	27	—
Papelera Española	—	—
P. Leiza Sarri6	—	—
P. Reunidas	—	—
U. Exp. Río Tinto	23,50	23,75
Unión Resinera	—	—

### INMOBILIARIAS Y AUXILIARES DE LA CONSTRUCCIÓN

Cristalería E.	230	222
Dragados y C.	86	D
Port. Valderribas	—	100

### MONOPOLIOS

Campsa	206	206,50
Tabacalera	—	—
Telefónica N. E.	63,25	64

### VARIAS

Finanzauto	69	69
Galerías Preciados	25	24

## Medidas de antisubvención para el acero español en el Mercado Común

Bruselas, 1.— La Comunidad Económica Europea (CEE) aplicará un gravamen del 10,15 por ciento a las importaciones de tubos de acero sin soldadura españoles, anunció la Comisión Europea, órgano ejecutivo comunitario.

Esta medida responde a una petición de fabricantes de acero de Alemania Federal y Gran Bretaña, que se quejaron de descensos en producción y beneficios por la competencia del acero español.

La comisión aplicó en esta ocasión por primera vez el reglamento anti-subsidiación de 1973 del acuerdo general sobre aranceles y comercio (GATT), al considerar excesiva la subvención estatal del 14,5 por ciento al precio de exportación de acero español.

La medida comunitaria permanecerá en vigor durante cuatro meses, mientras la comisión estudia su decisión definitiva.

Las exportaciones a la CEE «Tubos Reunidos, S.A.» y «Wilcox Española, S.A.» sufrirán un gravamen del 9,85 por ciento, incluida la comisión a la empresa asociada de Alemania Federal, la «Goosmann GmbH Stahlrohrvertrieb».

## DENUNCIAN LA SUPUESTA ILEGALIDAD EN LA SALIDA DE «INFORMACIONES»

Madrid, 1.— El comité de empresa del diario «Informaciones» ha reiterado en una nota su denuncia ante la autoridad laboral de la situación de ilegalidad en que está saliendo este diario y el incumplimiento de la resolución temporal de contratos, dictada por la Dirección General de Empleo, toda vez que «Prensa Castellana, S.A.» no ha llamado a su reincorporación al trabajo a la totalidad de su plantilla, ni siquiera a los trabajadores que pertenecen a secciones en las que se ha contratado a personal ajeno a la empresa.

El comité señala que al ponerse nuevamente en circulación «Informaciones» sin una base seria y en unas fechas poco propicias, está aumentando su endeudamiento, agravando su situación, se está desprestigiando debido a su falta de calidad informativa y está malogrando las posibilidades que existen de conseguir salvar el periódico.

Por otra parte señala que «Prensa Castellana, S.A.», con sus notas informativas, está deformando la resolución del Ministerio de Trabajo y denuncia que carece de toda justificación que una empresa con los graves problemas que tiene planteados reste tiempo y capacidad necesarios para superar su difícil coyuntura dedicándose a dar informaciones parciales y erróneas sobre la situación laboral de sus trabajadores. Efe.

## EL MERCADO DE SEGOVIA

## Fuerte subida del ovino

Poco público en el tradicional mercado de ganados que se celebró ayer en nuestra capital. Fuerte subida en el ovino, como nota más destacada con subidas de hasta 40 pesetas en algunas de sus clases. El sector porcino muy desorientado mantuvo una tónica baja, con mantenimiento de cebo y baja en los lechones. En cuanto a vacuno se notó cierta reactivación y se espera para próximos meses que suban los precios.

## PRECIOS

Porcino.— Selecto a 82 pesetas, normal 78, graso 77, cerdas desvieje 58-60, lechones selectos 100, lechones normales 90.

Vacuno.— Añojos extra 250, de primera 236, de segunda 230. Vacas extra 155, de primera 120, de segunda 105. Terneras leche de 125 kg. 350, de más de 125 kg. a 340. Terneras pienso de 150-175 kilos a 250, de 175-200 kg. a 240. Terneras vida, cruce charolés 180, cruce pardo 170, país 150.

Ovino.— Lechal 290, recental 230, pascual 190, grandes 160 y ovejas 70.

Cebada.— En destino a 12 pesetas kilo.

## Empleo del sorgo amarillo en bovinos

Numerosos ensayos experimentales han demostrado ya que el sorgo amarillo puede emplearse en sustitución de cantidades análogas de maíz en las raciones para vacas lecheras sin que se registre diferencia alguna en el rendimiento, pero ciertas limitaciones de datos, referentes a modernos sistemas de procesamiento del sorgo en la nutrición de vacuno de leche, sugieren estos consejos:

1. Utilizando sorgo que ha sido procesado por el método de copos al vapor, se observa una ligerísima tendencia de grasa en leche.

2. Aceptando el hecho de que los cereales serán usados en alguna proporción con una ración de forraje para bovino de leche, no existirá ninguna diferencia importante en la eficiencia del pienso, si el sorgo amarillo sustituye cualquier otro cereal.

3. El bicarbonato sódico es muy útil en el mantenimiento del porcentaje de grasa de la leche cuando la ración suministrada contiene altos niveles de sorgo o maíz y/o cuando el cereal ha sido procesado en forma de copos al vapor.

Referente al uso del sorgo en la alimentación de bovinos de carne, el sorgo da un resultado de un 96 por 100 referente al obtenido con igual cantidad de maíz amarillo. La diferencia se explica si se tiene en cuenta que el contenido de lípidos del maíz es superior en un 1 por 100 al sorgo, lo que eleva su potencial energético. Para aumentar la digestibilidad del sorgo y, por lo tanto, su rendimiento es aconsejable trocear, machacar o moler las semillas del sorgo empleadas en las raciones para bovinos que no suelen masticarse suficientemente.

El empleo de sorgo amarillo en la alimentación de ovinos, a diferencia de los bovinos, es más sencilla, pues aunque el método más efectivo es el de prensado en seco (dry rolling), el sorgo puede suministrarse entero a estos animales, obteniéndose los mismos rendimientos que usando maíz. Únicamente no es conveniente suministrar el sorgo entero si se preparan mezclas para alimentar corderos al destete, o si se trata de animales adultos y desdentados.

(De «La Gaceta Rural»)

## Nuevos tipos de trigo y cebada

Un valioso aporte para la solución de los problemas de alimentación en el mundo ofrecen los investigadores de la Universidad Libre de Berlín Oeste con su «supertrigo». En colaboración con una estación experimental en el estado de Schleswig-Holstein han logrado una especie de trigo muy productiva. Mientras que un tipo de trigo normal produce por término medio seis toneladas por hectárea, el nuevo tipo, y bajo condiciones óptimas, puede llegar a producir hasta 20 toneladas. Bajo condiciones adversas, como por ejemplo climáticas o alguna plaga, la producción llega todavía a entre ocho y diez

toneladas.

Pero los expertos de todo el mundo no solo se interesan por este «supertrigo» sino también por la «cebada berlinesa», un tipo de cebada hecho a la medida para los países del tercer mundo. Se trata de un tipo de cebada procedente de Etiopía que contiene una gran cantidad de lisina en comparación con otros tipos de cebada, que en cantidades adecuadas puede solucionar algunos de los problemas de subalimentación en las capas más necesitadas de la población.

Los investigadores en Berlín Oeste tuvieron primeramente que eliminar algunas deficiencias de la cebada etíope, especialmente para hacerla más resistente al viento y a las bajas temperaturas. Actualmente la cebada etíope, originalmente de muy baja estatura, alcanzó ya la altura de las cebadas del tipo europeo, la semilla más bien pequeña y arrugada también creció y se eliminaron las espeltas. Cruces con tipos de cebada

Europea convirtieron a la especie etíope en suficientemente fuerte para soportar las más bajas temperaturas del año. La «cebada berlinesa» está siendo probada en algunos países del Cercano Oriente bajo condiciones que se dan en la mayoría de los países en desarrollo en los que se cultivan cebadas de escaso rendimiento. Pero el nuevo tipo es también interesante para la agricultura alemana como sustituto de productos albuminosos como por ejemplo la harina de pescado o de soya.

El cultivo de plantas en la R.F. de Alemania es uno de los más efectivos del mundo y es apoyado por el estado con encargos especiales, pero también por parte privada donde es practicado con preferencia. La Oficina Federal de Especies en Hannover concede los registros correspondientes a todas las nuevas especies. El cultivo de una nueva especie demanda entre 10 y 15 años y demanda uno y tres millones de marcos.

## M. SANTA ANA SUSPENDE SU ACTIVIDAD EN EL SECTOR AGRICOLA

Sperry New Holland y Metalúrgica de Santa Ana, S.A. han decidido de mutuo acuerdo rescindir sus compromisos para la comercialización en España de maquinaria agrícola por Metalúrgica de Santa Ana, S.A. a partir del próximo día 31 de agosto.

Metalúrgica de Santa Ana, S.A., fabricante en España de los vehículos Land Rover, suspenderá a partir de dicha fecha

su actividad en el sector agrícola, dedicando su atención exclusivamente a la automoción, con el producto base de la Compañía y la fabricación de componentes mecánicos para otras marcas.

Metalúrgica de Santa Ana, S.A. hace constar que durante el tiempo preciso mantendrá la actividad necesaria para atender los compromisos adquiridos con sus clientes de maquinaria agrícola.

## PLAN DE SEGUROS AGRARIOS EN EL EJERCICIO 1980

Habiendo sido aprobado en Consejo de Ministros, el Plan de Seguros Agrarios para 1980, para su conocimiento y divulgación a continuación se dan a conocer los fundamentos del mismo.

1.º Se establecen los siguientes seguros como integrantes del Plan de Seguros para 1980:

- Seguro de pedrisco en los viñedos para uva de vinificación.
- Seguro de pedrisco en tabaco.
- Seguro de pedrisco en manzano.
- Seguro combinado de pedrisco y heladas en cítricos.
- Plan experimental de un seguro comprensivo de los riesgos de helada, sequía, inundaciones, vientos cálidos y huracanados en los cereales de invierno, trigo, cebada, avena y centeno.

2.º La aplicación del seguro de pedrisco en los viñedos para uva de vinificación, tabaco y manzano, y del seguro combinado de pedrisco y de heladas en cítricos tendrán ámbito nacional y siempre referidos a cultivos en plantación regular.

El plan experimental sobre cereales de invierno se aplicará sobre una muestra de ámbito nacional representativa de todo cultivo de cereal y con un máximo de 60.000 Has.

3.º El seguro de pedrisco para viñedo de uva de vinificación, tabaco y manzano será de aplicación a la cosecha de 1980.

El seguro contra el riesgo combinado de pedrisco y de helada en cítricos será de aplicación a la floración de 1981 y su correspondiente fruto realizándose no obstante su contratación a partir de 1980.

El plan experimental sobre cereales se aplicará a las siembras de otoño-invierno 1980, cosecha 1981.

4.º Los seguros enumerados anteriormente serán voluntarios para el agricultor.

Para mayor información pueden dirigirse a la Cámara Agraria Provincial.

## EL MERCADO DE GANADOS EN MEDINA DEL CAMPO

Con buen tiempo y buena concurrencia de ganaderos tratantes y licitantes se celebró el semanal mercado de ganado lanar al que fueron expuestas a la venta 3.329 cabezas entre las que abundaron las destinadas para matadero.

En las cotizaciones se pudo apreciar mejor ambiente para el vendedor que los domingos anteriores.

Hoy, las ovejas destinadas para matadero de grandes rendimientos cárnicos alcanzaron las 57 pts. kilo vivo, otras más inferiores pero dentro de las buenas calidades a partir de las 50 pts., ya algo más inferiores a partir de las 40 pts., con rendimientos medios desde las 35 pts., ya con bajos rendimientos desde las 28 pts. y las de deshecho desde las 20 pts. según estado.

En corderos, los viejos y grandes entre las 95 y 115 pts. kilo vivo, los pascuales pesados hasta las 145 pts., los pascuales ligeros hasta las 165 pts., los recentales llegaron a las 200 pts., los lechazos corrientes a partir de las 225 pts., mientras que los extras llegaron hasta las 300 pts.

En ganado destinado para vida vimos varias partidas de ovejas emparejadas que se cotizaron entre las 8.500 y 9.000 pts. Ovejas para recría desde 6.500 pts. según razas.

## Llegarán a alcanzar la condición de persona...

Una condición que la sociedad actual niega al subnormal.

El deficiente mental profundo parece llevar tan sólo una vida vegetativa, pero incluso esta vida puede alcanzar un nivel de dignidad de la que hoy carece.

Dedicándoles una atención temprana podrán, en su proceso vital, verse menos impedidos. No son, en modo alguno, irrecuperables. Hoy existen técnicas, tanto educativas como médicas, que permiten aumentar su autonomía, enseñándoles a valerse por sí mismos en etapas graduales e inculcándoles habilidades básicas que aumentan su confianza en sí mismos.

Sólo en centros especializados es posible desarrollar esta imprescindible tarea. Y carecen de ellos, pese a tratarse de un colectivo limitado que no excede las 20.000 personas. Una mayoría de las cuales, desprovista de ayuda, acaba en instituciones asilares al llegar a la edad adulta, faltos ya de cualquier esperanza.

Una sociedad se mide por la manera en que trata a sus seres más débiles.



Y ellos precisan trato más cuidadoso que cualquier otro ser humano.

... si no se les niega ese derecho



SEMANA DE INFORMACION SOBRE EL SUBNORMAL

## Dimite el ministro de Justicia israelí

Jerusalén, 1.— La renuncia, ayer, del ministro de Justicia de Israel Samuel Tamir, no provocará por ahora la caída del frágil Gobierno de coalición de Menahem Beguin, aunque hoy mismo comenzó la oposición laborista a «aceptar» su maquinaria electoral.

Tamir, según se suponía hoy en medios oficiales de Jerusalén, será sustituido por el ministro sin cartera, Moshe Nissim, y su dimisión no producirá una crisis de Gabinete. El ministro aseguró: «no deseo la caída del Gobierno» y añadió que seguirá apoyando a Beguin desde su escaño parlamentario.

Tamir sorprendió al jefe del partido democrático, Ugael Iadín, cuando ayer le comunicó su decisión, sin consultar con los organismos del partido.

Tamir explicó su decisión de dimitir como «un problema de conciencia».

Beguin, se estimaba hoy en medios políticos aquí, «no hará nada por retener a Tamir», quien podría también regresar a su primer amor, el partido «Jerut» del «Premier» israelí, como uno de sus más importantes líderes en las próximas elecciones.

Por su parte, mientras se suceden sin pausa aquí los sondeos para investigar «cuál es el futuro del Gobierno de Beguin», el líder de la oposición laborista, Shimon Peres, dio orden de poner en marcha la maquinaria electoral de su alineamiento.—Efe.

## Desocupada la Embajada boliviana en Venezuela

Caracas, 1.—El grupo de bolivianos que ocupaba la Embajada de su país en Caracas desde el pasado día 23 de este mes abandonó ayer su actitud, adoptada en protesta por el reciente golpe militar en Bolivia.

Fuentes de la Embajada dijeron a «Efe» que, una vez terminada la ocupación, ha vuelto a hacerse cargo de la misma el encargado de negocios, Miguel Angel Flores, quien ejerce la jefatura de la misión diplomática desde que en 1979 dimitió el último embajador para dedicarse a sus negocios.

Un portavoz del «Comité para la Defensa de la Democracia en Bolivia», cuyos miembros se turnaron para permanecer constantemente en la Embajada, dijo que consideran que han logrado su objetivo de «expresar repudio al régimen militar».

## Felipe González en Panamá

# EL TERRORISMO Y EL PARO LOS PROBLEMAS MAS GRAVES DE ESPAÑA

Panamá.—Los problemas psicológicamente más graves con los que se enfrenta hoy España son el terrorismo y el paro, ha dicho Felipe González, secretario general del Partido Socialista Obrero Español (PSOE), durante una conferencia pronunciada aquí ante la colonia española, informa Efe.

## Belaunde alaba a las fuerzas armadas

Lima, 1.—El presidente Fernando Belaunde dijo ayer que, al transferir el poder, la Fuerza Armada Peruana ha conquistado «una de sus más honrosas victorias», ya que con ello ha preservado la paz, fortalecido la solidaridad nacional y ganado el reconocimiento internacional.

El jefe de Estado señaló que «bajo la mirada vigilante» de la Fuerza Armada y con la colaboración de las Fuerzas Policiales, se había cumplido en el país un proceso electoral «intachable, llevado adelante con mucha seguridad y decisión».

Subrayó que Perú «ha vuelto a la senda de la legalidad y al camino de la libertad, primer derecho del hombre», después de que la Fuerza Armada «conducida honestamente, ha cumplido con su deber y regresado a sus cuarteles».—Efe

## ASESINADO UN DIPLOMATICO TURCO EN GRECIA

# En el atentado murió también su hija de catorce años

Atenas, 1.— Un diplomático turco y una hija suya de catorce años resultaron muertos en un atentado terrorista ocurrido ayer en Atenas.

Un portavoz de la Policía dijo que Galip Ozmen, agregado a la embajada otomana en Atenas desde mediados de 1977, fue alcanzado por los disparos hechos por un individuo de unos 25 años contra el automóvil del diplomático cuando el vehículo se hallaba aparcado.

El portavoz añadió que Ozmen murió mientras era trasladado al hospital y que su hija Nazlihan murió a consecuencia de las heridas, poco después de ingresar en el hospital estatal de Atenas. La esposa del diplomático y otro hijo del matrimonio, de 15 años, resultaron gravemente heridos en el atentado.

Poco después de ocurrir los hechos, un comunicante anónimo telefonó a las agencias extranjeras de noticias para decir que el atentado lo había realizado el Ejército Secreto Armenio.

## PRIMERAS DETENCIONES

Más de un centenar de personas están siendo interrogadas en Atenas tras el asesinato, a últimas horas del jueves, del agregado de la embajada turca en Grecia.

Según los primeros informes policiales, el automóvil en el que viajaba la familia Ozmen fue alcanzado por los disparos de un desconocido, que utilizó un revólver con silenciador para perpetrar el ataque.

El pasado mes de mayo, el Ejército Secreto Armenio había dejado algunos panfletos a la entrada del edificio que habita la familia Ozmen en la zona residencial de Pangrati.

Tanto el presidente griego, Constantino Karamanlis, como el primer ministro, Georgios Rallis, y los líderes de los principales partidos políticos condenaron duramente al asesinato del diplomático turco.

## Por lo que se ha dado en llamar el «Billygate»

# DESCIENDE AL MINIMO LA POPULARIDAD DE CARTER

Nueva York.—Estamos saliendo a revelación por día, y ninguna de ellas agradable para los Carter. Ayer el Departamento de Justicia acusó a Billy de haberle mentido sobre el dinero que recibió de los libios, mientras el presidente admitía haber discutido con su hermano los cables confidenciales que la Embajada USA en Trípoli envió al Departamento de Estado sobre la visita que el segundo hizo a aquel país en septiembre de 1978.

Billy asegura, incluso, que le dio copia de los mismos. Lo que demuestra que el presidente no estaba tan distanciado de la conexión libia de su hermano como pretendía. Y lo que hace que, más y más, los problemas de Billy sean los problemas de Jimmy. Todo ello mientras la popularidad de éste baja al ni-

vel mínimo alcanzado por un presidente americano en tiempos modernos.

Nada de extraño que los demócratas anden alarmados y que, incluso, algunos lancen la idea de enviar una delegación de notables al presidente para pedirle que se retire antes de hundirlos a todos. Son sólo los más nerviosos, y de momento no hay perspectiva de que eso ocurra. Pero el caso está tomando una dinámica que nadie sabe dónde lo conducirá.

En todas sus declaraciones, hasta la fecha, el presidente ha dado a entender que no había discutido con su hermano sus asuntos libios hasta que a finales de junio le urgíó que se inscribiera como agente extranjero. Pero ahora resulta que cuando el Departamento de Justicia interrogó a Billy sobre sus conexiones libias, éste les contestó que no se preocuparan, que todo había ido bien en la visita que hizo a Trípoli.

«¿Cómo lo sabe?», le preguntaron. «Porque tengo la copia de los cables enviados por nuestra Embajada al Departamento de Estado.» «¿Quién se las dio?» «Mi hermano, el presidente», fue la respuesta.

Todo esto supone un golpe devastador para un Jimmy Carter que a estas alturas debería estar atacando sin piedad a Reagan. Su declaración de anoche ante los últimos descubrimientos está llena de «no recuerdo», «no tengo en la memoria», «no sabría precisar», que son las clásicas escapatórias del que no quiere reconocer algo desfavorable, pero tampoco negarlo.

Unase a ello que la última encuesta arroja que sólo el 22 por 100 de los americanos están satisfechos con su gestión, y que en California anda detrás no sólo de Reagan, sino también de Anderson, y se comprenderá que el pánico empieza a hacer mella entre los demócratas. Jimmy Carter va a necesitar todo su genio de estrategia para que el «Billygate» no se convierta en su Waterloo.



Berwick (Louisiana).—El gobernador de Louisiana, Dave Treen, derecha, y Richard Drude, sostienen parte de las piezas de oro encontradas con otros objetos, en una nave hundida que data del siglo XVIII, a lo largo de la costa de Louisiana. El oro, sólo, ha sido valorado en más de 350.000 dólares y las autoridades han declarado que, por el momento, solamente se trata del encontrado a primera vista. Continúan las operaciones de rescate.—Telefoto Efe/ Ap.

Citando palabras del general Omar Torrijos, el líder socialista afirmó que en España hay más terror, más psicosis de terror, que terrorismo, puesto que los asesinatos son mucho menores en número que en países comparativamente tan pequeños como El Salvador o Guatemala.

El paro, además de factor psicológico, cuenta con realidades dramáticas, ya que llega a superar el veinte por ciento en algunas regiones, y la crisis económica de Europa ya no permite «sacar al país a más de un millón de trabajadores como en la década del sesenta».

No obstante, «todavía se puede hablar en España como un país de esperanza», sobre todo si enfoca su futuro hacia Iberoamérica.

## PANORAMICA

**CHILE:** Medidas como el cese de los lugares secretos de retención, el término de las detenciones sin identificación de los aprehensores, y que se impida la circulación de vehículos sin matrícula, demandó anoche al Gobierno la Iglesia Católica.

**MEXICO:** Los países subdesarrollados deben setenta y cinco mil millones de dólares a las naciones industrializadas, ante la incapacidad del Fondo Monetario Internacional para aliviar su situación, afirmó el subsecretario de Hacienda y Crédito Público de México, Jesús Silva Herzog.

**ESTADOS UNIDOS:** Las dos máximas autoridades policiales de Orlando (Florida) fueron agredidas anoche por un grupo de negros, mientras circulaban en un vehículo. Ante la persistente violencia en la zona, la Policía rodeó nuevamente el barrio negro y lo patrulló con unidades anti-disturbios. Antes de medianoche, unas diez personas fueron detenidas.

**FRANCIA:** Los Reyes de España, Don Juan Carlos y Doña Sofía, están pasando unos días en una finca que posee el Gran Duque de Luxemburgo en la costa de la región francesa de Provenza, confirmó Efe en esta ciudad.

**ARGENTINA:** El entendimiento básico que existe en la diplomacia argentino-soviética encontró un punto de discrepancia en el tema nuclear, por la irreductible posición de Buenos Aires contra el Tratado de No Proliferación (TNP), declaró aquí un funcionario soviético.

## LA VIOLENCIA EN EL FUTBOL (IX)

**Incidentes más destacados en Primera División***Los propios directivos nos explican lo ocurrido***Affaire Málaga-Almería**

Cuatro clubs de primera han sido sancionados a lo largo de la temporada por incidentes en los estadios respectivos. Dos de ellos con un partido, a comienzos de temporada: Almería y Hércules de Alicante; también con uno al Málaga, mediada la temporada y el cuarto, con una multa de 40.000 pesetas y apercibimiento, Burgos. De los restantes clubs, un alto porcentaje fueron multados o apercibidos por lanzamiento de objetos o incidentes de no excesiva trascendencia. Dos de los clubs citados han terminado en segunda división; nos referimos al Burgos y al Málaga. Es curioso pero explicable: Los equipos se juegan mucho en cada encuentro, sobre todo cuando se encuentran en situación apurada en la clasificación, la afición se encuentra sobreexcitada y con los ánimos a flor de piel, si además el partido no sigue los cauces normales por una u otra circunstancia, hay que concluir que solamente falta la chispa de un voluntario agitador —he aquí las famosas minorías— para contagiar amplias zonas de los graderíos. No podía faltar, pues, en nuestra amplia serie sobre la violencia en el fútbol, una versión directa de los hechos y circunstancias en cada uno de los casos, uno de los cuales, el del Málaga, fue noticia que se prolongó durante varias semanas a causa de la actitud de la directiva de no darse por enterada de la sanción de que había sido objeto, y aún con el Málaga ya en segunda, el caso, como otros muchos que han tenido al Málaga como protagonista, se encuentra en el alero y pendiente de las decisiones últimas de los tribunales competentes.

Hablamos pues en primer lugar con un miembro de la directiva malaguista, Juan Cortés, gerente del club, quien explicó así los hechos del partido Málaga-Rayó Vallecana a Mencheta:

— No puede decirse que dentro de lo puramente deportivo del encuentro hubiese nada de violencia. Esta se produjo al final del encuentro al mostrar los espectadores su disconformidad con una actuación arbitral que había ofrecido muchos lunares. Hubo una jugada decisiva, la de Santi, que terminó en gol, un verdadero golazo de los que no se ven en los campos de fútbol con la frecuencia que sería deseable. Pero el colegiado señor Fandós lo anuló, según su opinión, por «fuera de juego posicional». Había sido un gran gol. El reglamento establece que hay veces en que la posición de un jugador en fuera de juego no determina necesidad de castigarla porque no interviene para nada en la jugada. Era un gol que le habría dado posibilidades al Málaga para conseguir un resultado más favorable y el Málaga se estaba jugando la permanencia en cada partido. Luego vino el tercer tanto del Rayó como consecuencia de una falta que no vio nadie. Quiero dejar bien claro que el público no saltó al terreno de juego, lo que sí se produjo fue una invasión en los vestuarios y agresión al trío arbitral por parte del público. Tanto el delegado de campo como los directivos tratamos de impedirlo pero no lo pudimos conseguir. El árbitro reconoció la actitud deportiva de los representantes del club al salir en su defensa.

— ¿Los errores arbitrales provocaron la actitud del público?

— En el fútbol es evidente que los errores que menos se perdonan son los de los árbitros. Mientras que a los profesionales de la preparación se les otorga un tanto por ciento alto en la aceptación de sus posibles fallos, a los árbitros se les tolera menos. Pero en el caso concreto del Málaga lo que ocurrió en esta ocasión es que venía a caer en el vaso de la gota de agua que lo hacía rebosar.

## CAMPEON DE LA MOVIOLA

No tenemos que preguntar para que hable a Juan Cortés, que nos sigue diciendo:

— El Málaga ha sido este año el campeón de la moviola. Raro ha sido el partido en el que no hemos estado en la pantalla, y siempre el árbitro que tenía que juzgar una jugada se pronunciaba diciendo que el Málaga había sido perjudicado con la decisión que se había tomado durante el partido. Esto llegó a crear entre los aficionados un verdadero «complejo de persecución».

— ¿Cuál fue la sanción del Comité?

— Nos clausuró el campo por un partido, por que ya en el primer encuentro de la temporada, contra el Español, arbitrando Pes Pérez, se nos había advertido de la suspensión.

— ¿Una sanción muy dura?

Creo que fue dura aunque el reglamento lo establezca así. Había que tener en cuenta la serie de circunstancias que habían venido dañando la marcha del equipo en la liga.

Hacemos un inciso en la conversación para recordar a nuestros lectores cómo fueron relatados los hechos que se produjeron al final del encuentro y el juicio que mereció el árbitro a los cronistas deportivos: «el valenciano Fandós. Fue una auténtica desdicha. Incapaz. Injusto con el Málaga al que anuló un hermosísimo gol de Santi... Fue una calamidad y pudo provocar un serio conflicto de orden público... Una recomendación por parte del periodista al señor Plaza: debe concederle un descanso, le vendría bien (esto decía Sarmiento Birba en «AS»). Y la crónica de sucesos: «un capitán de la Policía Nacional y tres miembros de dicho cuerpo han resultado levemente lesionados como consecuencia de pedradas tras el encuentro Málaga-Rayó Vallecana disputado esta tarde en La Rosaleda que terminó con triunfo visitante por tres a uno. El señor Fandós y sus familiares fueron sacados del campo, casi dos horas después de que terminase el partido, y fueron custodiados por la Policía Nacional hasta el aeropuerto. La policía ha tenido que efectuar algunas cargas en las inmediaciones del estadio de La Rosaleda para despejar al público que esperaba a los jugadores, e incluso lanzar botes de humo. El autobús que conducía a los componentes del Rayó Vallecana fue apedreado».

## EL PRESIDENTE MALAGUISTA NO ESTA DE ACUERDO

Esta versión de los hechos fue desmentida al día siguiente por el presidente malaguista Federico Brinkmann: «He leído en algunos titulares: invasión del vestuario del árbitro, y eso es incierto... hubo sólo intento de invasión de las dependencias anexas y los desalmados fueron rechazados por la Policía... el autocar del Rayó no fue apedreado y eso lo han confirmado algunos periodistas de Madrid... No hubo ningún muerto, como también se ha dicho, tan sólo heridos leves como consecuencia de las carreras y botes de humo lanzados por la fuerza pública».

Lo que es absolutamente ciertos es que se produjeron incidentes, de mayor o menor gravedad, pero incidentes. Mencheta pregunta a Juan Cortés si piensa que la actuación del público fue debida al climax de tensión que se había creado o que los agitadores fueron unos pocos:

— Cuando en el marcador había un 2-0 a favor del Rayó el público se limitaba a animar a su equipo. Nada más que eso. Después llegó la película del gol de Santi y ciertamente, eso exasperó los graderíos. De todos modos los incidentes los inicia siempre una minoría y los cabecillas han sido identificados en algunos casos como unos habituales de cada domingo en entrar en el campo por su cuenta y riesgo.

— Muchas veces actúan unos pocos y sin embargo la sanción es para el club y la afición entera. ¿Es justo?

— No lo es, y ésto puede dar pie a que un grupo de elementos ajenos a la sociedad se dedique a provocar incidentes de forma premeditada.

— ¿Cómo se acabaría con la violencia?

— Yo creo que se podría acabar con la violencia si se consiguiera que el fútbol perdiera tantos intereses como tiene creados, que el fútbol fuera un deporte, un juego. Cesaría la violencia si al espectador se le ofrecieran auténticos espectáculos, pero cuando a ese público se le ofrece un buen espectáculo, pero luego, sin justificación, se le anula un gol, el público se indigna. La violencia me parece por completo reprochable. Me parece muy bien que se sancione con la mayor energía, en el terreno de juego, aplicando la máxima severidad. En cuanto a las gradas hay que arbitrar una fórmula más justa para impedir que puedan acceder al campo las personas que han perdido el sentido de lo deportivo.

## NEGATIVA DEL MALAGA

El encuentro que mencionamos vino a traer mucha más cola que la de una simple jornada de violencia. Hay que recordar que en el curso de la semana el Comité de Competición acordó sancionar con un encuentro al Club Deportivo Málaga y que el club se acogió a defectos de forma para no darse por enterado. «En el club no se ha recibido más que un telegrama remitido por la Federación andaluza, pero jurídicamente ese telegrama no tiene ningún valor. No se ha recibido la carta que prescribe el reglamento —se decía— y eso nos impide recurrir dentro de los plazos reglamentarios». La polémica se extendió a lo largo de los días siguientes y culminó con la jornada liguera en que el equipo malaguista había de enfrentarse con el Almería, equipo que viajó a Algeciras —campo neutral decidido por el Comité de Competición—, mientras que el Málaga se presentaba en La Rosaleda. Hubo sanción al Málaga de tres puntos y pérdida del encuentro y el equipo malaguista pudo considerarse descendido a partir de ese momento. El Málaga decidió llevar a la Federación y a sus comités a los tribunales civiles por la vía de lo contencioso administrativo, y todo el procedimiento judicial está pendiente. Luego vendrían otros «affaires» a superponerse a éste, que perdería actualidad ya por completo tras el encuentro Málaga-Salamanca y las denuncias que se hicieron sobre si se había comprado o no el partido, hasta el punto de que puede considerarse que el Málaga ha sido por muchos motivos protagonista y animador —aunque por el lado más triste— de la última campaña de liga española, pero esos son ya otros temas que exceden al estricto temario de nuestro reportaje: la violencia.

Ahora bien, sería necesario reflexionar hasta qué punto los acontecimientos del Málaga-Rayó Vallecana incidieron en el posterior descenso del club o cómo ha repercutido económicamente la sanción de que fue objeto, es decir, el perjuicio que los desalmados le han causado a la entidad malaguista. «Imposible valorar éstos —explicó Juan Cortés a Mencheta— si se considera también el descenso del equipo; hay que recordar el taquillaje perdido del partido con el Almería, el descenso en los taquillajes posteriores al perder el club la opción a la permanencia en primera, y que en segunda no es lo mismo que en primera en lo que se refiere a la categoría de los equipos que puedan visitar La Rosaleda». Baste decir que el Málaga consideraba en aquellos momentos una cifra en torno a los cien millones de pesetas.

(Servicio especial de Mencheta. Prohibida su reproducción)

**TRES GRUPOS EN EL CAMPEONATO PROVINCIAL DE JUVENILES**

El Campeonato Provincial de Juveniles, que organiza la Delegación Segoviana de Fútbol, dará comienzo el día 2 del próximo noviembre para los grupos 2 y 3 y para el 1, el día 9 del mismo mes. Este año, los equipos participantes han sido distribuidos en esos tres grupos para darles las mayores facilidades posibles. La segunda fase del torneo incluirá únicamente a los dos equipos primeros clasificados en cada grupo. Los grupos, inicialmente, han quedado formados de la siguiente manera:

Grupo 1.—G. Ayllonesa, Sp. Riazano, Sepúlveda, Cantalejo y Turégano.

Grupo 2.— Navalmanzano, Navas de Oro, Voltoya, Bernardos, Carbonero el Mayor, Abades y G. Segoviana.

Grupo 3.—Villacastín, El Espinar, San Rafael, La Granja-Vicosa, Bernúy, Acueducto y G. Segoviana Promesas.

**Reguera Guajardo, secretario del At. de Madrid**

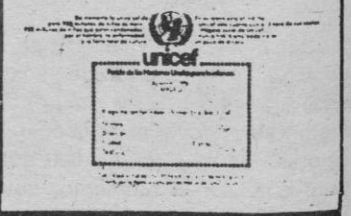
Ayer tarde tuvo lugar la toma de posesión del nuevo presidente del Atlético de Madrid, doctor Alfonso Cabeza.

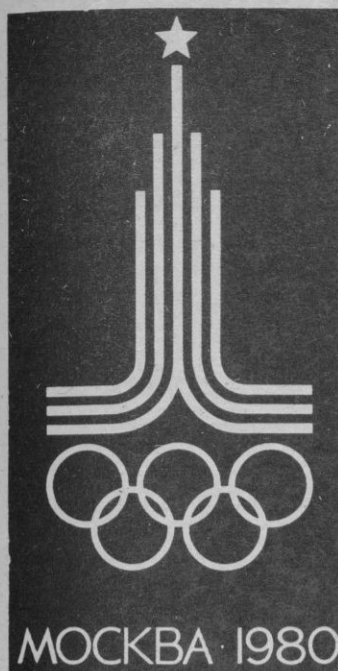
En dicho acto se dio a conocer la lista de los nuevos directivos del equipo rojiblanco, y en ella aparece como secretario del club el segoviano Andrés Reguera Guajardo, exministro de Información y Turismo.

**Cinco proyectos para promoción del deporte**

Madrid, 1.—El Consejo Superior de Deportes ha elaborado cinco proyectos para la promoción del deporte español. Estos proyectos se refieren a estructura de organización y competencias del C.S.D.; composición y atribuciones del pleno del C.S.D.; decreto relativo a federaciones y clubs; decreto relativo a agrupaciones deportivas y, por último, un nuevo régimen disciplinario.

**Millones de niños condenados a muerte.**  
**Indúttelos.**





Resumen de la jornada de ayer en los Juegos Olímpicos de Moscú:

## Ramón y Sánchez Vargas, cuarto y quinto en 3.000 metros obstáculos

*Se puede conseguir medalla en piragüismo*

Récord mundial de martillo y olímpico en longitud damas

### PIRAGUISMO

En la modalidad de K-2, sobre 1.000 metros, Luis Ramos-Misioné y Herminio Menéndez se adjudicaron su serie, la primera, con un tiempo de 3-24-83, sacando 88 centésimas de segundo a Alemania oriental, segunda. En la segunda serie triunfó la URSS, con 22 centésimas menos que los españoles. Los tres primeros de cada serie pasaban a las semifinales. En la repesca de K-1, otro español, Guillermo del Riego, ganó la primera y, por tanto, pasa a las semifinales. Anteriormente, en su serie eliminatoria, Del Riego había sido sólo cuarto.

En las eliminatorias de C-2, sobre 1.000 metros, los españoles Narciso Suárez y Santos Magaz quedaron cuartos en la primera serie, con un tiempo de 3-45-81, con lo que pasan a disputar las semifinales.

### ATLETISMO

Hubo un nuevo récord mundial: el del lanzamiento de martillo masculino. Lo logró el soviético Yuri Sedykh, con una marca de 81,80 metros, con lo que se adjudicaba la medalla de oro de esta especialidad. El récord anterior estaba en poder de su compatriota Sergei Litvinov, con 81,66 metros. En las elimi-

natorias, Sedykh había baido ya la marca olímpica, con 78,22 metros.

En la final femenina de salto de longitud, la soviética Tatiana Skachko estableció un nuevo récord olímpico de la especialidad, con 6,96 metros. El anterior estaba en poder de la alemana federal Herdermarie Rosenthal, con 6,83, desde la Olimpiada de Munich, en 1974.

La final de los 3.000 metros obstáculos dio de sí todo lo que se esperaba en cuanto a emoción y a calidad. El tanzano Filbert Bayi tomó en seguida la cabeza y atacó pronto para quedarse solo y llegar a tener hasta 50 metros de ventaja sobre sus seguidores. Pero había calculado mal, sin duda alguna, porque en los últimos 400 metros se agotó y el polaco Malinowski, magnífico de forma y resistencia, acabó adelantándole y

se adjudicó la medalla de oro, con 8-09-7.

El español Domingo Ramón fue cuarto, con 8-15-8 (nuevo récord nacional), y Francisco Sánchez Vargas, quinto con 8-18-0.

En las semifinales de relevos 4 por 100 metros femeninos se clasificaron para la final la URSS (mejor tiempo de todos, con 3-25-3), Bulgaria, Gran Bretaña, Alemania oriental, Polonia, Hungría, Rumania y Bélgica.

En las semifinales 4 por 100 metros masculinos se clasificaron Alemania oriental (mejor tiempo, con 38-65), Polonia, Gran Bretaña, URSS, Francia, Bulgaria, Brasil y Jamaica.

En las semifinales de relevos 4 por 100 metros masculinos se impusieron Alemania oriental, Italia, Checoslovaquia, Francia, Gran Bretaña y Suiza.

En las eliminatorias de salto de altura, el español Cabrejas se clasificó al lograr un magnífico salto de 2,21 metros. Martín Perarnáu, en cambio, fue eliminado.

Se disputaron asimismo las eliminatorias en el lanzamiento de disco, obteniendo la mejor marca la alemana oriental Margarita Pufe, con un tiro de 65,52 metros.



## SUCESOS

### DOS MUERTOS AL INCENDIARSE UNA FABRICA DE PIEL

Madrid, 1.—Dos muertos y un herido de escasa consideración es el balance de un incendio que se produjo ayer en una fábrica de piel de Coslada, localidad cercana a Madrid.

Los nombres de las víctimas son Francisco Arévalo Crespo, de 32 años, casado, con un hijo, y Antonio Fernández Rodrigo, de 35 años, también casado y con un hijo.

La lucha contra el fuego se vio dificultada por no existir en la fábrica afectada ningún tipo de prevención contra incendios, hasta el punto de que los coches-bomba debían repostar en fábricas cercanas.

Las pérdidas materiales ocasionadas por el incendio, aunque están todavía sin evaluar, se estiman en varios millones.—Efe

### MATA A GOLPES A SU HIJA

Valencia, 1.—Una mujer, que mató a golpes a su hija de seis años, simuló posteriormente un atropello de automóvil para encubrir su crimen.

El pasado día 22 de julio, María Victoria Escaño Rodríguez solicitó los servicios de un médico de urgencia, dado que su hija de 6 años, Cristina Rodríguez Escaño, se encontraba en estado que consideró alarmante.

La mujer explicó al facultativo que la niña presentaba una serie de lesiones producidas por el atropello de un turismo hacía unos 10 ó 15 días, y que su estado debía obedecer a estas lesiones.

Al comprobar el médico de urgencia que la niña había fallecido unos minutos antes de comparecer, procedió a comunicar lo expuesto al Juzgado de Instrucción número 1, en funciones de guardia, que, auxiliado por dotaciones policiales del «091», inició las primeras diligencias.

Inspectores del Cuerpo Superior de Policía afectos al grupo quinto de la Comisaría Regional de Policía Judicial se encargaron de esclarecer los hechos, atendiendo inicialmente al informe dictaminado sobre la autopsia practicada en el Instituto Anatómico Forense.

Este documento pericial reflejaba que el politraumatismo que presentaba el cuerpo de la niña reunía las características de haber sido producido por agresión, y que algunas lesiones databan de menos de 48 horas, siendo, pues, muy poco probable la versión del accidente facilitada por la madre al médico de urgencia.

Ante estas conclusiones, los inspectores procedieron a tomar declaración a la madre de la niña en las dependencias de la Jefatura Superior, y en las sucesivas declaraciones de la mujer fue reconociendo que hacía objeto de malos tratos a la niña, y que últimamente las relaciones entre madre e hija eran inviables, advirtiendo, en base a sus propias contradicciones, que el pasado día 20 pegó a la niña en medio de un fuerte acaloramiento que tuvo con ella.

Victoria Escaño ha pasado a disposición judicial como presunta autora de las lesiones que han causado la muerte de su hija Cristina.—Efe.

## TELEGRAMAS DEPORTIVOS

### TENIS

El estadounidense Terry Moor ha derrotado al español José Higuera por seis-cuatro y seis-cero, en partido correspondiente a la tercera ronda del torneo «Volvo» de tenis que se disputa en North Conway (EE.UU.)

\*\*\*

El español Sergio Casal ha sido derrotado por el francés Thierry Tulasne por dos-seis y

cero-seis en partido correspondiente al campeonato de Europa de tenis juvenil, que se viene disputando en Niza.

### FUTBOL

El Atlético Argentino, de Mendoza, derrotó ayer, contra todo pronóstico, al Valencia C.F. por dos goles a cero.

### BOXEO

El abogado de Perico Fernán-

dez, Ricardo de Felipe, presentará recurso a la sanción de tres años para el púgil maño. Anunció que existe, dentro de la sanción materia suficiente para recurrir, habiendo además atenuantes a favor de Perico. Esta noticia se contradice a unas declaraciones del boxeador, quien afirmó que no pensaba presentar recurso y que dejaría definitivamente el boxeo. Por otra parte, el preparador del púgil, Jesús Couto, ha mostrado su indignación ante la apertura del nuevo expediente que la Federación le ha abierto, cuando, según su opinión, nada tuvo que ver con lo acontecido en la velada de Bilbao.

### AUTOMOVILISMO

El nuevo reglamento técnico de la Fórmula 1, cuya nota más destacada es la supresión de las faldillas, se aplicará a partir del primero de enero de 1981, como está previsto, pero el comité ejecutivo de la FISA, reunido en París, se ha declarado dispuesto a estudiar todas las soluciones técnicas tendentes a reducir la velocidad en las curvas.

En principio se había pensado en una solución que consistía en introducir más dibujos en los neumáticos, pero los dos principales fabricantes (Michelin y Dunlop) han hecho saber que se oponen totalmente.

## TEATRO JUAN BRAVO

FESTIVAL INTERNACIONAL DE SEGOVIA

2 de agosto - 11 noche

### INMORTAL QUEVEDO

de DIEZHANDINO  
CON MOTIVO DE SU IV CENTENARIO

REPARTO POR ORDEN DE INTERVENCION:

Alguacil, Víctor Fuentes; Quevedo, Antonio Medina; La Muerte, Asunción Sancho; Repartidor, Teófilo Calle; Alarcón, Víctor Fuentes; Recitador 1.º, Víctor Fuentes; Recitador 2.º, Teófilo Calle; Ayudante de dirección, Luis Rojo; Dirección, Antonio Medina.

COMISION PROVINCIAL DE PROMOCION CULTURAL,  
PATROCINADA POR LA DIRECCION GENERAL DE MUSICA  
Y TEATRO DEL MINISTERIO DE CULTURA

**Inventario del archivo de Juan Ramón Jiménez**

Más de 20.000 papeles personales componen el **Catálogo de los fondos manuscritos de Juan Ramón Jiménez**, que acaba de publicar la Dirección General del Patrimonio Artístico, Archivos y Museos, del Ministerio de Cultura. El inventario ha sido realizado por María Teresa de la Peña y Natividad Moreno, y gracias a él podrán conocerse más datos acerca del laborioso proceso creativo del escritor y de la vida intelectual española de su época.

Juan Ramón Jiménez, del que se cumple en 1981 el primer centenario de su nacimiento, murió en Puerto Rico —donde se había establecido tras vivir en Miami y Washington— en el año 1958. El volumen de su archivo, ahora recopilado, es considerable.

**POSITIVAS INVESTIGACIONES SOBRE LA LEUCEMIA**

Estocolmo, 1.— Investigadores de distintos países reunidos en Lund, al sur de Suecia, han llegado a conclusiones que se consideran muy alentadoras, en relación con la cura de la leucemia. Según ellas, han logrado identificar tres tipos distintos de alteraciones en los cromosomas de pacientes considerados incurables. El conocimiento de ellas, si bien no modifica la situación de esos pacientes, va a ayudar a facilitar la búsqueda de otras formas de tratamiento e incluso a intensificar algunas, como ciertos trasplantes, que hasta ahora se realizan en muy escaso número.

En Suecia se registran cada año unos mil casos de leucemia aguda, una que afecta principalmente a los adultos, leuce-

mia mieloica, y la otra, la linfática, que es la más común entre los niños. La primera es difícil de curar y recientemente se ha encontrado una estrecha relación entre los cambios en los cromosomas y las posibilidades de supervivencia. En el encuentro de Lund, los expertos oncólogos y genéticos compararon 402 casos de leucemia linfática.

Los expertos han confirmado que existe una estrecha relación entre las distintas formas de cáncer en adultos con cambios operados en los cromosomas. Cuando estos cambios no son detectados, los investigadores piensan que debe atribuirse a insuficiencias en los métodos de análisis.

**El «rock» llega a Rusia**



También en la Unión Soviética es el rock la música de moda. Un grupo llamado **Máquina del tiempo** (anterior en nacimiento al inglés *Time Machine*) lleva haciendo las delicias del público juvenil soviético desde los tiempos de los ya míticos Beatles, y actualmente ocupa el primer lugar de las listas de éxitos de su país. Al igual que otros famosos grupos europeos o americanos, *Máquina del tiempo* también ha pasado por baches y disoluciones, pero en estos momentos gozan de una revalorización profesional y forman parte de una importante organización artística de Rusia: la *Roskonsert*.

Elton John (a quien vemos en la fotografía) abrió el fuego del rock, en Moscú con una actuación memorable, al término de la cual fue asaltado por los jóvenes aficionados a esta música. Hoy, la escena se repite, aunque son rusos los rockeros.

A comienzos de los años setenta, cuando esos cuatro chicos peludos de Liverpool llamados Beatles tenían miles de admiradores e imitadores por todo el mundo, un grupo de jóvenes moscovitas decidieron dedicarse a la música y ser algo así como los escarabajos soviéticos. Eran chavales de entre diecisiete y dieciocho años, con escasa o ninguna preparación musical, pero tesón no les faltaba, y pronto destacaron entre los otros grupos de aficionados del país. Llegaron a ser los líderes del rock moscovita, y como a tales se les recibía en los festivales regionales de música rock.

El alma del éxito de *Máquina del tiempo* era Andrei Makarévich, autor de las letras y las músicas de las canciones y portador de un carisma que los otros miembros no superieron aprovechar, o quizá aprovecharon demasiado. El caso es que la leyenda del grupo no bastaba para que las actuaciones cara al público resultaran bien sin que los músicos se hubiesen preparado antes. La profesionalidad tenía sus exigencias y algunos de los integrantes de *Máquina del tiempo* no podían pasar del amateurismo. Así llegó la disolución del grupo, en otoño de 1979.

Pero el líder de *Máquina del tiempo*, Andrei Makarévich, no se dio por vencido, y, haciendo gala del nombre del grupo, hizo posible su reencarnación.

En su nueva etapa, el grupo rockero moscovita se preocupa más del contenido que de los alardes musicales de las canciones, y sus letras abordan problemas sociales y temas que interesan a los jóvenes. Lo que no ha cambiado es su éxito. Siguen atrayendo al público igual o más que antes. Sus giras por el interior del país transcurren invariablemente ante salas repletas: de 5.000 a 12.000 espectadores, han ganado el Festival Nacional de Música Popular de la URSS y sus canciones son conocidísimas. Sin embargo, aún no han grabado un disco ni han actuado en la televisión.

**22.000 testigos de Jehová se reúnen en asamblea**

Barcelona, 1.—Alrededor de veintidos mil testigos de Jehová han comenzado una asamblea, que reúne a los fieles de Cataluña y Aragón, y que se prolongará hasta el día 3.

La asamblea tiene lugar en el campo del Fútbol Club Barcelona y tiene como tema principal el amor divino. Durante las mismas fechas se celebrarán asambleas en otras siete ciudades españolas, y se espera una asistencia total a las mismas de unas 65.000 personas.

En la asamblea barcelonesa habrá discursos, charlas y representaciones teatrales sobre temas bíblicos.—Efe

**Remitido a las Cortes el anteproyecto de ley de salas cinematográficas**

El anteproyecto de ley de Salas de Cinematografía, que pretende la creación de las salas de proyección de arte y ensayo, de cine familiar y la regulación de las salas X, fue remitido a las Cortes por el ministro de la Presidencia, Rafael Arias Salgado, según informa el Ministerio de Cultura.

Este proyecto contiene también la modificación de las tasas de doblaje de películas extranjeras.

De acuerdo con los diversos sectores de la cinematografía, según el Ministerio de Cultura, la publicación en el «Boletín de las Cortes» de dicho anteproyecto supondrá la simultánea publicación en el «Boletín Oficial del Estado», del reglamento de aplicación de la ley de 12 de enero de 1980.

**Aviso a nuestros anunciantes**

Recordamos a nuestros anunciantes que los textos de publicidad, en lo sucesivo, deben obrar en nuestro poder lo más tarde a las 12 horas del mediodía de la fecha anterior a la que los anuncios hayan de publicarse.

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

HOY HACE 50 AÑOS DECIA:

EN EL TEATRO JUAN BRAVO

Nuestro querido amigo don Jorge Zurdo Bragulat, que se encuentra en Madrid gestionando la contratación de una compañía de zarzuelas para actuar en el teatro Juan Bravo de esta capital, nos ha participado telefónicamente esta tarde, que el domingo próximo, día 3 de agosto, debutará en el referido teatro la compañía Herrero-Pulido.

El programa se compone de las bellísimas zarzuelas «El Romeral» y «La Rosa del Azafrán», esta última estrenada en el teatro del Centro, de Madrid, por la notable tiple segoviana, Felisa Herrero, ya conocida en Segovia por la brillante actuación que tuvo en la última temporada.

Figuran en esta compañía, además de los elementos valiosos que se darán a conocer en el programa correspondiente, actores de gran valía como Ramallo y G. Miranda. De maestro director viene el popularísimo R. Vilches.

**BECERRADA ORGANIZADA POR LOS BARBEROS Y PELUQUEROS**

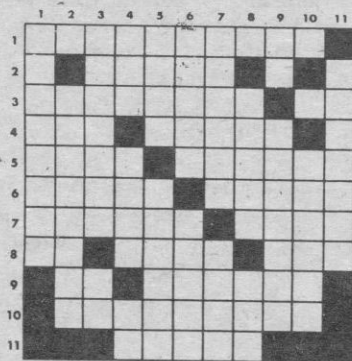
Los barberos y peluqueros de Segovia han organizado una becerrada a beneficio de una institución benéfica de la capital. Aún no ha sido señalada la fecha en que se celebrará el festival taurino, pero desde luego puede anticiparse que será dentro de mes actual, con ganado de don Pedro Hernández, de Salamanca.

Un billete de mil pesetas va en el juego. Es decir, que estos «Figaros» revoltosos sortearán aquella bonita cantidad entre los aspirantes a espectadores de su festival.

**Efemérides**

- 1492 En esta fecha sale la mayor parte de los judíos expulsados de España.
- 1704 Guerra de Sucesión: Una escuadra inglesa se apodera de Gibraltar, a pesar de que la guarnición española luchó bravamente.
- 1868 Rusia vende Alaska a los Estados Unidos.

**CRUCIGRAMA**



**HORIZONTALES:** 1: Dícese del acento o la voz muy fuerte y retumbante. 2: Al revés, pingüe, mantecoso. 3: Municipio de Zaragoza. Negación. 4: Al revés, punto cardinal. Repite. 5: Continente. Llorar tristemente el perro y otros animales. 6: Relativo a la tea. Cada uno de los signos con que se representan los sonidos de un idioma. 7: Al revés, ave rapaz semejante al buitre, pero más pequeña. Al revés, disco membranoso del ojo de los vertebrados. 8: Al revés, carta de la baraja. Pequeño sujetapapeles de alambre niquelado. Pronombre personal que se usa como tratamiento. 9: Conjunción copulativa. Al revés, claxon. 10: Pasarase por alto. 11: Relativo al lugar.

**VERTICALES:** 1: Masa de rocas sedimentarias dispuestas en capas (PI). 2: Natural de Vich. 3: Acción y efecto de tor-

cer o torcerse. Al revés, nota musical. 4: Demostrativo. Al revés, vivienda. Al revés, símbolo del litio. 5: Nombre con que se conoce comúnmente al Partido Nacional Socialista Obrero Alemán. Miembro de la congregación de clérigos seculares fundada en Italia por San Carlos Borromeo. 6: Figurado y familiar, anda mucho y de prisa. Al revés, género de plantas semirresistentes de México y del SO de Estados Unidos, de la familia de las compuestas, muy cultivadas en los jardines por la belleza de sus flores. 7: Al revés, largo. Hoguera. 8: Ciudad de Francia. Oxido de calcio. 9: Existe. Altaneros. 10: Embelese. 11: Camineis con velocidad.

**SOLUCION**

**HORIZONTALES:** 1: Estrechos. 2: Ausetano. 3: Torsión. IM. 4: Esa. asac. IL. 5: Nazi. Oblato. 6: Trota. alnic. 7: og-neul. Pira. 8: Artes. Cal. 9: Es. Altivos. 10: Arrobo. 11: Lo-corrals.

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

**ALQUILO** piso amueblado. Teléfono 412117.

**ALQUILO** nave en La Lastrilla. Razón: Calle Larga, 17, 3.º B.

**ALQUILASE** temporada piso amueblado. Telf. 412044.

**SE** necesita piso en alquiler. Teléfono 413147.

**PISO** amueblado, segunda quincena agosto, Alicante. Razón: Teléfono 426435.

**PISO** amueblado pequeño, agosto o temporada. Teléfono 414602.

## BOLSA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

- NO COMPRE NI VENDA PISO
  - NO COMPRE NI VENDA CASA
- sin consultar con  
**INMOBILIARIA LLANCASA**  
Ladreda, 25-1.º 42 53 58

**LLANCASA.** Pisos mejores sitios de Segovia, mejores precios, máximas facilidades.

**LLANCASA.** Pisos en construcción, calle Ezequiel González, varias dimensiones. Facilidades.

**LLANCASA.** Piso barrio del Carmen, cuatro dormitorios, calefacción individual. Facilidades.

**LLANCASA.** Oportunidad ático y local en Puente San Lorenzo. Facilidades.

**LLANCASA.** Traspaso bar-restaurante muy acreditado, buena situación. Información personal.

**LLANCASA.** Chalets Las Navillas, Ortigosa, La Losa, etc. Precios interesantes.

**LLANCASA.** Locales varias dimensiones, los más comerciales de Segovia. Facilidades.

**LLANCASA.** Solares edificables en Segovia y provincia de varias dimensiones.

**LLANCASA.** Vende pisos, solares, locales, naves industriales, casas viejas, fincas rústicas y urbanas. Rapidez y absoluta reserva. Informes: Ladreda, 25, primero, teléfono 425358.

**MIGUEL TOVAR:** Agencia Propiedad Inmobiliaria. Ezequiel González, 25. Teléfono 414881.

**TOVAR.** Magníficos pisos Ezequiel González. Próxima terminación. Facilidades 3 a 6 años.

**TOVAR.** La Granja viviendas lujo a precios normales. Calefacción, garajes.

**TOVAR.** Pisos en Conde Sepúlveda, José Zorrilla, Vía Roma, San José, frente Estación, José Antonio.

**TOVAR.** Piso Los Castillos. 4 dormitorios, trastero. Muy mejorado. Facilidades.

**TOVAR.** Traspaso droguería-mercadería, instalada. Zona muy comercial. Renta mínima.

**TOVAR.** Local 250 metros zona Alférez Provisional. Traspaso. Oportunidad.

**TOVAR.** Palazuelos, parcela urbana 2.500 metros. Precio mínimo por repercusión.

**TOVAR.** La Granja. Traspaso local 260 metros, céntrico. Tres fachadas.

**MIGUEL TOVAR:** Los mejores compradores si quiere vender, los mejores vendedores si quiere comprar. Ezequiel González, 25. Teléfono 414881.

**APIMOSA,** Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Compra de toda clase de fincas rústicas y urbanas, pisos, solares, naves industriales, traspasos. Ladreda, 10, 4.º, telf. 413795.

## ENSEÑANZA

**PARA** idiomas, Euro lenguas, inglés, francés. Ladreda, 18.

**SE** dan clases de EGB y BUP. Teléfono 420667.

**DARIA** clase lengua y literatura. Teléfono 413599.

**LICENCIADA** ciencias. Clases EGB y BUP. Teléfono 424874.

**SE** dan clases latín, mañanas. Teléfono 414750.

**SE** dan clases recuperación de EGB. Teléfonos 414858 - 420079.

## GANADOS

**POR** liquidación. Vendo conejas y crías. Teléfono 480069 (de 2 a 4).

**VENDO** 80 corderos de 30 kilos. Julián Muñoz, Hontalbilla.

**VENDO** sementales Charolais puros en El Espinar. Teléfono 181337, y Madrid teléfono 2343280.

## TRABAJO

**SE** necesita empleada de hogar fija, buen sueldo. Sres. de López. Teléfono 411589 ó 415809.

**PRECISO** ayudante de mostrador. Hostal Casas. Ref. 14.946.

**NECESITO** pastor casado; finca con teléfono, electricidad, 20 kms. Segovia carretera, casa, agua corriente, leña. Sr. Cuervo. Telf. 496153 (Referencia 14.914).

**OFRECESE** conductor, mes de agosto; clase B, con experiencia. Dr. Hernando, 7, de 2 a 4.

**SE** necesita chica externa, sabiendo algo de cocina. Coronel Rexach, 18, 2.º B.

## VARIOS

**NOVIOS,** su viaje a Mallorca, Canarias. Sierramar, Patiño. Ladreda, 11. 411447 - 411996.

**SE** borda a máquina y se hacen remates con automática. Teléfono 425640.

**ELECTRICIDAD** Radio Ruiz. Aparatos iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.

## VEHICULOS

**LAND** Rover 109 especial, año 78, otro corto; rectificadas. Teléfono 422032.

**RENAULT-12** familiar, motor diesel, seminuevo. Teléfonos 420985 421222.

**SE** vende Simca 1.200 TI, seminuevo, dos años y medio. Telf. 414595, de 5 a 7 tarde.

**PARTICULAR** vendo Citroen C-8 familiar, seminuevo. Telf. 424093.

**SE** vende moto Bultaco Alpina 360 motocross, impecable. Telf. 412719.

**OCASION.** Vendo moto Ossa Enduro 250, M-7893-AH, casi nueva. Ver Garaje San Millán, Segovia.

## VENTAS

**RODAMIENTOS** Ferber, retenes, correas transmisión tornillería, cadenas industriales y agrícolas, filtros, manguetas de tractores. Travesía José Antonio, 15.

**CERCADOS** Reques, cercado de fincas, materiales para cerramientos. Telf. 804563 Talavera y 429070 Segovia.

**MUEBLES LAZARO.** Grandes almacenes, enorme surtido; facilidades de pago. San Francisco, 34 (frente clínica Dr. Gila).

**1.600 m.2** terreno, junto carretera y pueblo. 160.000 pesetas. Teléfono 428437.

**VIVIENDAS** y locales en San Ildefonso. Inmobiliaria Gómez Muñoz, San Vicente Ferrer, 4. Telf. 424858.

**VIVIENDAS** carretera Trescasas. Plazas de garaje carretera Villacastín. Locales en diferentes sitios de Segovia. Inmobiliaria Constructora Gómez y Gómez. San Vicente Ferrer, 4. Telf. 424858.

**MUEBLE** bar dos metros, armario ropero, mueble fregadero, cocina mixta y frigorífico. Teléfono 422782.

## PEATON:

Respete los pasos de cebrá y las señales de los semáforos. Es un consejo de **EL ADELANTADO DE SEGOVIA.**

**GRUA** Pingón, montacargas de fachada y diversa maquinaria para construcción. Teléfono 422097.

## HORARIO DE TRENES

### SEGOVIA-MADRID (Atocha)

Salida	Llegada
5,56	7,44 (1)
6,10	8,12
7,10	9,08 (2)
7,50	10,10
9,40	11,35
14,18	16,34
17,22	19,41
19,02	20,59
19,24	21,37
20,20	22,39 (3)
21,00	23,21

### MADRID (Atocha)-SEGOVIA

7,53	10,01
8,55	10,51
9,58	12,05
10,48	12,50
15,18	17,16
16,48	18,56
18,48	20,42
19,48	21,57
21,05	23,12
23,10	0,48 (1)

### SEGOVIA-MEDINA

Salida	Llegada
7,17	9,07
12,55	14,45

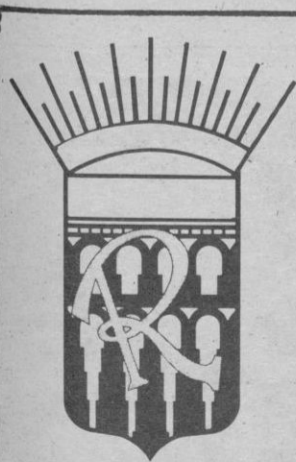
(A Valladolid a las 15,22)

19,00	20,52
1,03	2,38 (1)

### MEDINA-SEGOVIA

4,05	5,41 (1)
7,45	9,38
19,03	20,53

- (1) Correo de Santander. Salida y llegada, en Chamarín.
- (2) Laborables solamente.
- (3) Domingos y festivos



## CELEBRE

sus comidas de negocios  
sus compromisos sociales  
su banquete de bodas, en

Restaurante **Típico**

# Solaire

## SOLAIRE-2

y Vd. dirá ¡Qué bien se come en Solaire!

Santa Engracia, 3. Tel. 41 34 19 y Ctra. Palazuelos, 7. Tel. 42 24 20

SU NUEVA INSTALACION  
COMERCIAL O PROFESIONAL

# MAHONIAS

PRIMER CENTRO COMERCIAL DE SEGOVIA  
Locales a la medida de su negocio. Facilidades

Promotor: **F. PERTIERRA.** Ezequiel González, 30

# ¡SOS!!

PARA LOS NIÑOS DE GUINEA



**TELEGRAMA**  
DIRECCION GENERAL DE CORREOS  
Y TELECOMUNICACION



ZCZC 6EM063  
ESMO CO EVS1866  
MALABO-GUINEA ECUATORIAL TLX DE 66 2/2 1305

COMISARIO CULTURA Y ENSEÑANZA MALABO GUINEA ECUATORIAL

ERNESTO GARRIDO JIMENEZ  
C/ MAURICIO LEGENDRE 36  
MADRID 6

DADA SITUACION DRAMATICA NUESTROS NIÑOS EN ALIMENTACION Y SALUDAD  
COMO AGRADECERIAMOS A LA ASOCIACION UNICEF-ESPAÑA URGENTEMENTE  
NOS ENVIE LECHE Y SUS DERIVADOS COMO MEDICAMENTOS INFANTILES MATERIAL  
COMEDORES ESCOLARES Y VEHICULOS PARA DISTRIBUCION DE DICHA

AYUDA 10.000 NIÑOS DE TRES A SEIS AÑOS SE ENCUENTRAN EN SITUACION  
PATETICA PUNTO SALUDOLE ATEHAMENTE

# AYÚDENOS

CUENTA CORRIENTE "UNICEF - NIÑOS MUNDO"  
EN TODOS LOS BANCOS, CAJAS DE AHORRO  
Y CAJAS POSTALES DE AHORRO



# unicef

-ESPAÑA

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Ultima hora

## CUMBRE TURISTICA CANARIA

Santa Cruz de Tenerife, 1.— La implantación de una política de cielo abierto, la elevación de la franquicia aduanera hasta 25.000 pesetas para los viajeros procedentes de Canarias y el incremento de las medidas de seguridad ciudadana, son algu-

nas de las más importantes conclusiones de la cumbre turística canaria, celebrada en Tenerife para analizar la crisis por la que atraviesa el sector en el archipiélago.

Estas y otras muchas peticiones le serán elevadas a la administración, en breve, a través de un consejo regional turístico, coordinado por la consejería de comercio y turismo de la junta de Canarias, y cuya creación también se acordó en la cumbre.

Este consejo tendrá por función el unificar los intereses generales del turismo canario, y estará compuesto por representantes de la junta de Canarias, asociaciones empresariales, centrales sindicales, patronatos de turismo, municipios turísticos, cabildos insulares, agencias de viajes, delegados provinciales de la secretaria de Estado de turismo, centros de iniciativas y turismo, cámaras de comercio y parlamentarios.

La cumbre turística canaria, que se celebró en el Cabildo Insular de Tenerife y a la que asistieron más de cien representantes de todos los sectores implicados en el tema, acordó, también, pedir la subvención a los transportes de los vuelos «charters», tanto nacionales como extranjeros, para contrarrestar el encarecimiento de los combustibles.—Efe

## CONSEJO DE MINISTROS

A hora avanzada de esta mañana se ha dado a conocer la referencia de lo tratado ayer en el Consejo de Ministros celebrado en el Palacio de la Moncloa. Por lo tanto, nos vemos en la imposibilidad de recoger hoy tal referencia, de la que en nuestro número de mañana ofreceremos los acuerdos más sobresalientes.

REUNIDOS  
REPRESENTANTES  
DEL GOBIERNO  
Y NERVACERO

PANTALONES



JUAN BRAVO, 54

Madrid, 1.—Cerca de las once de la mañana, ha dado comienzo en Castellana, 3 la reunión entre representantes del Gobierno y de «Nervacero», para abordar el problema de esta empresa siderúrgica vasca.

Por parte oficial, asisten a la reunión el vicepresidente económico del Gobierno, Fernando Abril Martorell, el ministro de Industria y Energía, Ignacio Bayón, el director general de Industrias Siderometalúrgicas, Mariano Garcés y el asesor del

vicepresidente Javier López.

Por el otro lado, se encuentran representantes de los sindicatos, la empresa y el Comité de empresa.

Como se sabe, Fernando Abril impuso unas condiciones a «Nervacero» para que el Gobierno concediera a la empresa los créditos solicitados por la misma.

En los últimos días se han celebrado reuniones entre ambas partes, exponiendo los trabajadores su postura al respecto.

Presidida por el ministro de Economía

## Toma de posesión de los nuevos consejeros del Banco de España

Madrid, 1.—Pasadas las diez y media de la mañana, el ministro de Economía, José Luis Leal, ha presidido el acto de juramento y toma de posesión de los nuevos consejeros del Banco de España, en cumplimiento de lo establecido en la ley de órganos rectores de nuestro banco emisor.

La relación de los nuevos consejeros es la siguiente: Juan Sardá Dexeus, Enrique Fuentes Quintana, Manuel Varela Parache, Carlos Bustelo y García del Real, Rodrigo Uría González y Gonzalo Anes Álvarez.

Según fuentes del Banco de España, los nuevos consejeros «son personas de reconocida competencia en el campo de la economía y por su independencia refuerzan el mayor grado de autonomía que la ley de órganos rectores otorga al Banco de España».

Junto a ellos, formarán parte del consejo general, bajo la presidencia del gobernador del Banco de España, el subgobernador, el director general de política financiera, el director general del Tesoro, los cuatro directores generales del Banco de

España, un consejero representante del personal y el secretario general del Banco, en quien recaerá la secretaría del consejo.

Una vez celebrada la toma de posesión, tuvo lugar la constitución del consejo general y la del consejo ejecutivo, que se reunieron bajo la presidencia del gobernador del Banco de España.

Antes del acto, el profesor Fuentes Quintana, a petición propia cesó en todos los cargos que desempeñaba en la Confederación Española de Cajas de Ahorros, que pudieran implicar incompatibilidades por ejercicio de actividades en instituciones financieras de crédito y ahorro privadas.

La lista completa de los consejeros es la siguiente:

José Ramón Álvarez Rendueles, Mariano Rubio, Juan Sardá, Enrique Fuentes, Manuel Varela, Carlos Bustelo, Rodrigo Uría, Gonzalo Anes, Victorio Valle, Agustín Alcocer, Juan Aracil, Angel Madroño, Luis Angel Rojo, Antonio Sánchez, Juan Caldes, y un representante del personal, que aún no ha sido elegido.—Efe

## EN TELEGRAMA

### ESPAÑA

**JOSE MARIA GIL ROBLES** sigue la evolución normal de su infarto de miocardio sin presentar hasta el momento complicaciones según el parte médico facilitado esta mañana por el director de la residencia sanitaria «Obispo Polanco», de Teruel.

**EL PRESIDENTE DEL GOBIERNO**, Adolfo Suárez, ha asistido esta mañana al funeral que, en sufragio del alma de Joaquín Garrigues, se ha celebrado en la iglesia de San Juan de la Cruz de Madrid.

**JUAN MARTIN HERNANDEZ**, operador de cine, ha sido condenado definitivamente, como autor de un delito de escándalo público, por proyectar avances de películas «S», durante una sesión autorizada para todos los públicos.

**EN UNA AUTENTICA** «operación policial», con participación de la Policía Nacional, mozos de escuadra de la Generalitat y Guardia Municipal de esta localidad, más de medio centenar de perros fueron retirados de su refugio de Castelldefels y trasladados a Barcelona.

**EL PRESIDENTE** de la Unión Interparlamentaria Mundial, Rafael Caldera, ex primer mandatario de la República de Venezuela, llega hoy a las islas de Lanzarote, para una estancia de diez días en las Islas Canarias.

### EXTRANJERO

**EL PRESIDENTE DE GUINEA BISSAU**, Luis Cabral, viajó anoche a Suecia, en el inicio de una estancia particular en Europa, que incluye una semana en Portugal.

**LA COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA** fomenta la crisis en Oriente Medio, afirma hoy la agencia soviética Tass. Con motivo de la gira de Gaston Thorn, presidente de la Comisión de las Comunidades Europeas, a Israel y otros países de la región, el comentarista critica a los nueve «por no llevar a la práctica sus propias declaraciones».

## ISRAEL

## DESACUERDOS ENTRE BEGUIN Y GASTON THORN

Jerusalén, 1.— El primer ministro israelí, Menahem Begin, criticó severamente, ante una misión de la Comunidad Económica Europea, la abstención de sus Gobiernos en la votación de la ONU, este último martes, exigiendo un retiro total de Israel de territorios árabes.

Begin dijo al jefe de la misión, el canciller de Luxemburgo, Gaston Thorn, que la resolución aprobada por la asamblea general de la ONU, convocada de urgencia para tratar la cuestión palestina, «es un ultimatum, e Israel no se retirará» de esas tierras.

El ministro luxemburgués dijo al «premier» israelí que la CEE le envió para estudiar la posibilidad de progresar en el proceso hacia la paz con la participación de Jordania, Arabia Saudí y la OLP, con cuyo jefe, Yasser Arafat, se vería en el Líbano.

El «premier» israelí pidió al enviado de los 9 países de la CEE «no entorpecer las actuales negociaciones con Egipto y los EE.UU.», cuando Gaston Thorn le transmitió la inquietud de los gobiernos europeos, que no creen que los acuerdos-marco de Camp David (1978) puedan conducir a una solución global del conflicto en Oriente Medio.

Thorn, al finalizar sus conversaciones con Begin, y su canciller Isaac Shamir, dijo que «se sabe que existen puntos de vista encontrados entre la CEE e Israel».

## HORARIO EN LA ADMINISTRACION DE EL ADELANTADO DE SEGOVIA

mañanas: 9 a 2  
tardes: 5 a 6



Ciudad del Vaticano (Italia).—El Papa Juan Pablo II, escucha atentamente lo que le dice un joven que se encontraba entre la multitud concentrada en la Plaza de San Pedro, durante la audiencia general de la semana.—(Telefoto EFE/AP)